



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL
Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO
Progettazione esecutiva

D0700: Baulos Mauls 2-3		D0700: Lotto Mules 2-3					
Projekteinheit Umweltmanagementsystem		WBS Sistema di Gestione Ambientale					
Dokumentenart Technischer Bericht		Tipo Documento Relazione tecnica					
Titel Vorschriftenregister		Titolo Registro delle prescrizioni					
 Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P <small>Pro Piter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel. +39 026767911, Fax +39 0287152612</small>		Generalplaner / Responsabile integrazioni prestazioni specialistiche Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470					
Mandataria  Progetto Infrastrutture Territorio s.r.l.	Mandante 	Mandante 	Mandante 				
Fachplaner / il progettista specialista Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470	Fachplaner / il progettista specialista	Fachplaner / il progettista specialista	Fachplaner / il progettista specialista				
	Datum / Data	Name / Nome	Gesellschaft / Società				
Bearbeitet / Elaborato	30.01.2015	Palisse	Pro Iter				
Geprüft / Verificato	30.01.2015	Marazzi	Pro Iter				
 Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE		Name / Nome R. Zurlo	Name / Nome K. Bergmeister				
Projekt-kilometer / Chilometro progetto von / da 32.0+88 bis / a 54.0+15 bei / al	Projekt-kilometer / Chilometro opera von / da bis / a bei / al	Status Dokument / Stato documento	Massstab / Scala -				
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto	Nummer Codice	Revision Revisione
02	H61	SG	850	UTB	D0700	72020	21

Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
21	Abgabe für Ausschreibung Emissione per Appalto	Marazzi	30/01/2015
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	Marazzi	04/12/2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren Completamento progetto e recepimento istruttoria	Marazzi	30/09/2014
10	Endabgabe Consegna Definitiva	Marazzi	31/07/2014
00	Erstversion Prima Versione	Marazzi	28/02/2014
<input type="checkbox"/>	GEPRÜFTE AUSFERTIGUNG NR. COPIA CONTROLLATA N.	AUSGEHÄNDIGT AN: CONSEGNATA A:	
<input type="checkbox"/>	UNGEPRÜFTE AUSFERTIGUNG / COPIA NON CONTROLLATA		

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

1	VORWORT	
1	PREMESSA	3
2	BESCHLUSS DES 31. JULI 2009. PROGRAMM DER STRATEGISCHEN INFRAKSTRUTUREN- (GESETZ NR. 443/2001). LEISTUNGSSTEIGERUNG BAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA: BRENNER BASISTUNNEL (CUP I41J05000020005). GENEHMIGUNG EINREICHPROJEKT. (BESCHLUSS NR. 71/2009).	
2	DELIBERAZIONE DEL 31 LUGLIO 2009. PROGRAMMA DELLE INFRASTRUTTURE STRATEGICHE (LEGGE N. 443/2001). POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA: GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO (CUP I41J05000020005). APPROVAZIONE PROGETTO DEFINITIVO. (DELIBERAZIONE N. 71/2009).....	4
3	BESCHLUSS DES 20. DEZEMBER 2004. 1° PROGRAMM DER STRATEGISCHEN BAUWERKE (GESETZ NR. 443/2001) LEISTUNGSSTEIGERUNG BAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA: BRENNER BASISTUNNEL. GENEHMIGUNG VORPROJEKT MIT VORSCHRIFTEN.	
3	DELIBERAZIONE DEL 20 DICEMBRE 2004 1° PROGRAMMA DELLE OPERE STRATEGICHE (LEGGE N.443/2001) POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA: GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO. APPROVAZIONE PROGETTO PRELIMINARE CON PRESCRIZIONI.....	12
4	BESCHLUSS NR. 872 DES 13. MÄRZ 2006 DES LANDESRATS (AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL) BEWERTUNG DER UMWELBELASTUNG – GENEHMIGUNG DES EINREICHPROJEKTS ZUM AUSHUB DES ERKUNDUNGSSTOLLENS DES BRENNER BASISTUNNELS BZGL. DER STRECKE AICHA BIS KM 16+373 (GEMEINDEGRENZE FREIENFELD – PFITSCHTAL), ENSCHLIESSLICH DER BAUSTELLEN MAULS UND RIGGERTAL UND DES TUNNELS MAULS FENSTER.	
4	DELIBERAZIONE NR. 872 DEL 13 MARZO 2006 DELLA GIUNTA PROVINCIALE: VALUTAZIONE DELL'IMPATTO AMBIENTALE – APPROVAZIONE DEL PROGETTO DEFINITIVO PER LO SCAVO DEL CUNICOLO ESPLORATIVO DELLA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO LIMITAMENTE AL TRATTO AICA FINO A KM 16+373 (CONFINI COMUNALI CAMPO DI TRENS – VAL DI VIZZE), COMPRESI I CANTIERI DI MULES E VAL DI RIGA E LA GALLERIA FINESTRA DI MULES.	30
5	BESCHLÜSSE GENEHMIGUNG DER AUSFÜHRUNGSPLANUNG ZUM AUSHUB DES ERKUNDUNGSSTOLLENS DES BRENNER BASISTUNNELS VOM LANDESRATS (LANDESRATS (AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL)	
5	DELIBERAZIONI APPROVAZIONE DEL PROGETTO ESECUTIVO PER LO SCAVO DEL CUNICOLO ESPLORATIVO DELLA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO DELLA GIUNTA PROVINCIALE (PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE)	41

1 VORWORT

In diesem Dokument werden tabellarisch die Vorschriften zum Projekt des Brenner-Basistunnels aufgezeigt laut folgende Beschlüsse:

- **BESCHLUSS** des 31. Juli 2009
Programm der Strategischen Infrastrukturen (Gesetz Nr. 443/2001). Leistungssteigerung der Eisenbahnachse München-Verona: Brenner Basistunnel (CUP I41J05000020005). Genehmigung Einreichprojekt. (Beschluss Nr. 71/2009).
- **BESCHLUSS** des 20. Dezember 2004
1° Programm der strategischen Bauwerke (Gesetz Nr. 443/2001) Leistungssteigerung der Eisenbahnachse München-Verona: Brenner Basistunnel. Genehmigung Vorprojekt mit Vorschriften.
- **BESCHLUSS** des 13. März 2006
Nr. 872 des Landesrats (Autonome Provinz Bozen – Südtirol) Bewertung der Umweltbelastung – Genehmigung des Einreichprojekts zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der Strecke Aicha bis km 16+373 (Gemeindegrenze Freienfeld – Pfitschtal), einschließlich der Baustellen Mauls und Riggertal und des Tunnels Mauls Fenster.
- **BESCHLÜSSE** Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels **VOM LANDESRATS (LANDESRATS (AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL):**
 1. Nr.781 des 12. März 2007: STRECKE AICHA – MAULS – BESCHLUSS;
 2. Nr.937 des 31. Mai 2010: STRECKE DER PERIADRIATISCHEN DURCHQUERUNG – BESCHLUSS;
 3. Nr.2025 des 6. Dezember 2010 aktualisiert mit Nr.412 des 14. März 2011: VORBEUGENDE BAUWERKE BEREICH MAULS - BESCHLUSS.

1 PREMESSA

Nel presente documento vengono riportate in forma tabellare le prescrizioni al progetto della Galleria di base del Brennero, di cui alle seguenti delibere:

- **DELIBERAZIONE DEL 31 luglio 2009.**
Programma delle infrastrutture strategiche (legge n. 443/2001). Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona: galleria di base del Brennero (CUP I41J05000020005). Approvazione progetto definitivo. (Deliberazione n. 71/2009).
- **DELIBERAZIONE DEL 20 dicembre 2004**
1° Programma delle opere strategiche (legge n.443/2001) potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona: Galleria di Base del Brennero. Approvazione progetto preliminare con prescrizioni.
- **DELIBERAZIONE DEL 13 marzo 2006**
Nr. 872 della Giunta Provinciale (Provincia Autonoma di Bolzano Alto – Adige). Valutazione dell’Impatto Ambientale – Approvazione del Progetto Definitivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della Galleria di Base del Brennero limitatamente al tratto Aica fino a km 16+373 (confine comunale Campo di Trens – Val di Vizze), compresi i cantieri di Mules e Val di Riga e la galleria finestra di Mules.
- **DELIBERAZIONI** Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero **DELLA GIUNTA PROVINCIALE (PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE):**
 1. Nr.781 del 12 marzo 2007: TRATTA AICA – MULES – DELIBERAZIONE;
 2. Nr.937 del 31 maggio 2010: TRATTA DI ATTRAVERSAMENTO PERIADRIATICO – DELIBERAZIONE;
 3. Nr.2025 DEL 6 dicembre 2010 aggiornata con Nr.412 del 14 marzo 2011: OPERE PROPEDEUTICHE AMBITO MULES - DELIBERAZIONE.

2 BESCHLUSS DES 31. JULI 2009. PROGRAMM DER STRATEGISCHEN INFRAKSTRUKTUREN- (GESETZ NR. 443/2001). LEISTUNGSSTEIGERUNG BAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA: BRENNER BASISTUNNEL (CUP I41J05000020005). GENEHMIGUNG EINREICHPROJEKT. (BESCHLUSS NR. 71/2009).

2 DELIBERAZIONE DEL 31 LUGLIO 2009. PROGRAMMA DELLE INFRASTRUTTURE STRATEGICHE (LEGGE N. 443/2001). POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA: GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO (CUP I41J05000020005). APPROVAZIONE PROGETTO DEFINITIVO. (DELIBERAZIONE N. 71/2009).

ZUSAMMENFASSEDE VORSCHRIFTENTABELLE

TABELLA RIASSUNTIVA DELLE PRESCRIZIONI

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
1	<p>Il Proponente dovrà inviare il Progetto esecutivo delle tratte di cunicolo esplorativo in corso di esecuzione, comunicando la data di inizio lavori; Per le tratte di cunicolo esplorativo di cui non è avviata la fase negoziale, il Proponente dovrà provvedere, ai sensi dell'art. 185 c. 7 del decreto legislativo n. 163/2006, a trasmettere al Ministero dell'ambiente, del territorio e del mare il progetto esecutivo composto dai documenti previsti dagli articoli 19 e seguenti dell'allegato tecnico recato dall'allegato XXI, ivi compresa l'attestazione di cui all'articolo 20, comma 4., ed a comunicare la relativa data di inizio dei lavori, preliminarmente al loro avvio.</p> <p>Der Antragsteller muss die Ausführungsplanung (AP) der Strecken des sich im Bau befindenden Erkundungsstollens mit Beginn Datum der Arbeiten einsenden; Für die Strecken des Erkundungsstollens dessen Verhandlungsphase noch nicht begonnen hat muss, gemäß Art. 185 c. 7 des Legislativdekrets Nr.163/2006, der Antragsteller die Ausführungsplanung dem Umweltministerium übermitteln und das entsprechende Datum des Baubeginns vor dessen Beginn bekannt geben. Die Ausführungsplanung ist aus den Dokumenten, die von Art.19 und ff. des technischen Anhangs von Anhang XXI, inklusive der Bescheinigung laut Art. 20, Komma 4., vorgesehenen sind, zusammengesetzt.</p>
2	<p>Aggiornare il Progetto di Monitoraggio Ambientale (PMA) prendendo in considerazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i contenuti della Variante migliorativa 01 proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano in sede di Conferenza dei servizi; <p>La variante è così descritta nel "Prende Atto" precedente della deliberazione (p.92):</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>“spostamento del posto multifunzione di Prati dal chilometro 39+082 al chilometro 44+962, e successivamente denominato “posto multifunzione Trens;”</i> - <i>la non realizzazione della prevista galleria di accesso laterale di Vizze;</i> - <i>l'utilizzo della prevista “finestra” di accesso di Mules per collegarsi alla nuova localizzazione degli impianti del posto di multifunzione, realizzando, in diramazione della suddetta “finestra”, una galleria di soccorso che si sviluppa parallela al tracciato delle gallerie di linea;</i> <p>- e che in data 17 luglio 2008 si è tenuta una riunione per valutare i riflessi della variante migliorativa suddetta sugli atti della Conferenza di servizi.”</p> <ul style="list-style-type: none"> - gli approfondimenti di carattere idrogeologico e monitoraggi in corso; - l'articolazione delle fasi di cantiere, con particolare riferimento alla presenza e agli effetti della parte di cunicolo esplorativo anticipatamente realizzato. <p>Den Umweltüberwachungsplan (UÜP) aktualisieren indem berücksichtigt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Inhalte der Besserungsvariante 01, die von der Autonomen Provinz Bozen bei der Dienste-Konferenz vorgeschlagen worden ist; <p>Die Variante ist in der vorhergehende “In Kenntnisnahme” des Beschlusses (S.92) so beschrieben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>“Umlegung der Multifunktionsstelle von Wiesen von km 39+082 nach km 44+962, und anschließend „Multifunktionsstelle Freienfeld“ genannt;</i> - <i>Nicht-Realisierung des vorgesehenen seitlichen Zugangstunnel von Pfitsch;</i>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009
	Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009 <ul style="list-style-type: none"> - <i>Nutzung des vorgesehenen Zugangs-„Fenster“ von Mauls als Verbindung zum neuen Anlagestandort der Multifunktionsstelle durch den Bau, abzweigend vom obengenannten „Fenster“, eines parallel zum Haupttunnel verlaufenden Rettungstunnels;</i> - <i>und, dass am 17. Juli 2008 eine Versammlung stattgefunden hat um Auswirkungen der obengenannten Besserungsvariante auf die Dienste Konferenz Akten auszuwerten“.</i> <ul style="list-style-type: none"> - die Vertiefungen des hydrogeologischen Typs und laufende Überwachungen; - die Gliederung der Baustellenphasen bzgl. insbesondere auf den im Voraus realisierten Erkundungsstollen.
3	<p>Ridurre la pendenza livelletta sulla parte italiana della Galleria. Cfr allegato 2 alla presente delibera.</p> <p>Die Neigung der Steigungsstrecke auf italienischen Seite des Tunnels reduzieren. Vgl. Anhang 2 zu diesem Beschluss.</p>
4	<p>Sviluppare il progetto secondo variante migliorativa 01 di cui alla documentazione del Proponente pervenuta con nota prot. n. 13316A -Fc/Lo AD 11.1.8.02 in data 07.07.2008, agli atti della Struttura tecnica di missione</p> <p>Den Plan gemäß der Besserungsvariante 01 entwickeln, laut erhaltene Dokumentation des Antragsstellers, mit Vermerk Abs. Nr. 13316A -Fc/Lo AD 11.1.8.02 vom 07.07.2008, an den Akten der technischen Unternehmungsstruktur</p>
5	<p>Elaborare metodi adatti di avanzamento che consentono l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale e lungo il cunicolo esplorativo, coerentemente con quanto previsto nel PD.</p> <p>Geeignete Vortriebsmethoden erarbeiten, welche die Ausführung sub-horizontaler Erkundungs Sondierungen in den Strecken der wasserführenden Schichten vor dem Hauptvortrieb ermöglichen sowie entlang des Erkundungsstollens, laut Einreichprojekt (EP).</p>
6	<p>Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a 5 l/s dovranno essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia autonoma di Bolzano per il necessario pronunciamento in merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.</p> <p>Die Wasserzuläufe der punktuellen Wasseraustritte mit Wassermengen über L/s 5 müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden zur nötigen Bekanntmachung bzgl. einer eventuellen Trinkwassernutzung der Gewässer durch Auffang- und Ableitwerken der Wasseraustritte.</p>
7	<p>Dovranno essere acquisiti tutti i pareri relativi ad aree sottoposte a tutela dei beni architettonici, artistici ed archeologici.</p> <p>Es müssen alle Stellungnahmen bezüglich der denkmalgeschützten Gebiete eingeholt werden.</p>
8	<p>Ai fini della tutela dell'ambito acquatico, prima e durante i lavori per il previsto sotto-atteveramento dell'Isarco a nord di Fortezza:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comunicare l'inizio dei lavori per iscritto almeno 10 gg. prima all'Ufficio Caccia e Pesca della Provincia e all'acquicoltura concessionario del diritto di pesca nel tratto. - Prima dell'inizio dei lavori prevedere recupero dei pesci nel tratto interessato - Progettare deviazione dell'Isarco in modo da consentire l'esecuzione dei lavori all'asciutto. Dovranno essere previste e attuate opportune misure. - Evitare intorbidimento dell'acqua e ridurre al minimo inquinamento.

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
	<ul style="list-style-type: none"> - Progettare garantendo utilizzo habitat acquatico. Se non è possibile compensazioni. <p>Zum Schutz des Wasserbereichs vor und während der vorgesehenen Arbeiten für die Unterführung des Eisacks im Norden von Franzensfeste:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Den Baubeginn mind. 10 Tagen zuvor schriftlich dem Amt für Jagd und Fischerei der Provinz und dem Fischereirechtsinhaber der Strecke melden. - Vor Baubeginn die Hebung der Fische in der betroffenen Strecke vorsehen - Die Umleitung des Eisacks planen um die Arbeiten im Trockenen zu ermöglichen. Geeignete Maßnahmen müssen vorgesehen und ausgeführt werden. - Die Trübung des Wassers vermeiden und die Verschmutzung aufs Minimum reduzieren. - Planen indem die Nutzung des Wasserhabitats gesichert wird. Falls dies nicht möglich ist Ausgleichungen planen.
9	<p>Alla fine dei lavori per la realizzazione del sotto-attraaversamento dell'Isarco, dovrà essere garantita ottemperanza alle seguenti prescrizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ripristino della larghezza originale dell'alveo - Muri ripariali possibilmente irregolari per creare rifugi per i pesci - Sistemazione del tratto del sotto-attraaversamento in ambiente naturale (habitat idoneo, rifugi per i pesci) - Prevedere recupero dei pesci nel tratto della deviazione e rilascio a monte <p>Bei Abschluss der Unterführungsarbeiten des Eisacks muss die Befolgung folgender Vorschriften gesichert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wiederherstellung der ursprünglichen Breite des Flussbettes - Möglichst unregelmäßige Ufermauern um Fischschutzplätze bilden - Bereinigung der Unterführungsstrecke in Naturhafter weise (geeigneter Lebensraum, Fischschutzplätze) - Die Hebung der Fische in der Ableitungsstrecke und die Freilassung bergwärts vorsehen
10	<p>Sottoporre all'esame del Comitato VIA della Provincia il progetto di strutturazione dell'alveo e ambito ripariale sotto-attraaversamento Isarco, elaborato da un <u>limnologo</u>. L'esecuzione dei lavori dovrà avvenire sotto la sua sorveglianza.</p> <p>Den Strukturierungsplan des Flussbettes und Ufergebiets Eisackunterführung, von einem <u>Limnologen</u> ausgearbeiteten, der Prüfung des UVP-Beirats der Provinz unterbreiten. Die Ausführung der Arbeiten muss unter dessen Aufsicht erfolgen.</p>
11	<p>Concordare con Ufficio Aria e Rumore della Provincia eventuali altre misure per rispetto limiti valori soglia per gli edifici sul lato orografico destro della Stazione di Fortezza.</p> <p>Mit dem Amt für Luft und Lärm der Provinz etwaige weitere Maßnahmen vereinbaren zur Einhaltung der Grenzwerte für die Gebäude am rechtsseitigen Ufer der Franzensfeste Station.</p>
12	<p>Realizzare le barriere antirumore ed eventuali muri di sostegno presso la stazione Fortezza con materiali ad alto assorbimento</p> <p>Lärmschutzwände und etwaige Stützmauern mit hoher Absorptionsfähigkeit in Nähe des Bahnhofs von Franzensfeste errichten</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
14	Progettare (descrizione e rappresentazione grafica) i dettagli dell'organizzazione del cantiere per riduzione rumore e polveri da presentare al comitato VIA provinciale Details der Baustellenorganisierung planen (Beschreibung und Zeichnung) zur Lärm- und Staubminderung, die dem UVP-Beirat der Provinz zu unterbreiten sind
15	Dimostrare il rispetto dei limiti del rumore ai sensi del DPGP 3/31/1989 per i cantieri e per l'impianto di caricamento del materiale presso stazione ferroviaria di Le Cave: <ul style="list-style-type: none"> - all'interno dei cantieri, considerare zone acustiche di classe IV, allegato A DPGP 3/31/1989; - aree limitrofe ai cantieri, zone acustiche classe II o III, allegato A DPGP 3/31/1989 a seconda di: qualità acustica della zona stessa, presenza di infrastrutture /impianti rumorosi, livello di fondo di rumorosità. - Il livello sonoro nelle zone circostanti cantiere ammissibile se non superiore di 5 dB(A) rispetto al valore limite della zona. I modelli di propagazione del rumore dovranno tenere conto anche dell'emissione acustica dei nastri trasportatori. Tale documentazione è da elaborare in accordo con l'ufficio Aria Rumore della Provincia. Die Einhaltung gemäß DPGP 3/31/1989 der Lärmgrenzen bei Baustellen und der Materialladungsanlage in Nähe des Grasstein-Bahnhofs beweisen: <ul style="list-style-type: none"> - innerhalb der Baustellen Schallzonen in Klasse IV berücksichtigen, Anhang A DPGP 3/31/1989; - in angrenzende Gebiete der Baustellen, Schallzonen Klasse II oder III, A DPGP 3/31/1989 je nach: akustische Qualität des Bereichs selbst, Vorkommen von lauten Infrastruktur/Anlagen, Hintergrundlärmpegel. - in Baustellenumgebung ist ein Lärmpegel zugelassen der nicht höher als 5 dB(A) bzgl. des Gebietsgrenzwertes ist. Die Lärmverbreitungsmodelle müssen auch die Schallemission der Fließbänder berücksichtigen Diese Dokumente sind in Vereinbarung mit dem Amt für Luft und Lärm der Provinz zu erarbeiten.
16	Progetto e realizzazione: prevedere impianti di ventilazione silenziosi. Planung und Ausführung: Lüftungsanlagen mit Schalldämpfer vorsehen
17	Progetto e realizzazione: presso il cantiere Fortezza NON dovrà essere prevista la lavorazione di inerti. Planung und Ausführung: in Nähe der Franzensfeste-Baustelle darf NICHT die Bearbeitung von Zuschlagstoffe vorgesehen werden.
18	Progetto e realizzazione: prevedere per tutti i cantieri SOLO l'impiego di veicoli e tecnologie che siano al passo con la migliore tecnologia disponibili per ridurre emissioni acustiche e in atmosfera. Planung und Ausführung: für alle Baustellen NUR den Einsatz von Fahrzeuge und Technologien vorsehen, welche mit den besten Technologien zur Minderung der Lärmemission und der Emissionen in die Luft ausgestattet sind
19	Progetto e realizzazione: in zona Genauen II a Mules, erigere una protezione dalle polveri per i 2 masi "Genauen". Planung und Ausführung: im Gebiet Genauen II in Mauls einen Staubschutz für die zwei Geanuen-Höfe errichten.

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
20	<p>Progetto e realizzazione: presso cantieri e depositi: bagnatura dell'areale, delle vie di accesso e del materiale; impianto di lavaggio gomme, asfaltatura e pulizia delle vie; schermatura degli impianti</p> <p>Planung und Ausführung: bei Baustellen und Abraumhalden: Wässerung des Areals, der Zufahrten und des Materials; Reifenwaschanlage, Straßenasphaltierung und – Reinigung; Anlagenabschirmung</p>
21	<p>Progetto e realizzazione: dimostrare che in fase di esecuzione siano rispettate le norme in materia di vibrazioni e rumore secondario sia per zona stazione Fortezza, sia per edificio E12</p> <p>Planung und Ausführung: die Einhaltung der Erschütterung- und sekundären Lärm-Vorschriften beweisen, sowohl für die Zone des Bahnhofs Franzenfeste als auch für das Gebäude E12</p>
22	<p>Progetto e realizzazione: garantire rispetto dei valori limiti di emissione dell'allegato D della Legge provinciale 18/06/2002 n°8, e per i solidi sospesi totali un valore di 35 mg/L allo scarico degli impianti di depurazione delle acque di galleria nel fiume Isarco.</p> <p>Planung und Ausführung: die Einhaltung der Emissionsgrenzwerte des Anhangs D des Landesgesetzes 18/06/2002 Nr°8 gewährleisten, sowie für die Gesamtfeststoffe ein Wert von 35 mg/L beim Abfluss der Tunnelgewässerschutzanlagen in den Eisack garantieren.</p>
23	<p>Progetto e realizzazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Allo scarico degli impianti di depurazione nel fiume Isarco vengano misurati e registrati in automatico i parametri: t°, conducibilità, pH, torbidità e portata. - Prevedere un campionatore con svuotamento automatico con almeno 12 contenitori e un impianto di allarme in caso di malfunzionamento dell'impianto di depurazione. - I dati siano resi disponibili per via telematica all'ufficio tutela delle acque della provincia nonché all'osservatorio ambientale. <p>Planung und Ausführung</p> <ul style="list-style-type: none"> - Am Abfluss der Gewässerschutzanlagen in den Eisack werden die Parameter: t°, Leitfähigkeit, pH, Trübheit und Schüttung automatisch gemessen und aufgezeichnet - Eine Probenahmeverrichtung mit automatischer Entleerung mit mind. 12 Behälter vorsehen, sowie eine Warnanlage bei Funktionsstörungen der Kläranlage - Die Daten müssen für das Amt für Wasserschutz der Provinz, sowie für die Umwelteinrichtung telematisch zugänglich sein.
24	<p>Progetto e realizzazione: prevedere che un tecnico incaricato dalla ditta esecutrice effettui mensilmente controllo degli scarichi degli impianti di trattamento delle acque di galleria per i seguenti parametri (segue lista).</p> <p>Planung und Ausführung: vorsehen, dass ein Beauftragter des ausführenden Unternehmens die monatliche Abflussüberwachung der Tunnelgewässeraufbereitungsanlagen folgender Parameter (folgt Liste) durchführt.</p>
25	<p>Progetto e realizzazione: ribadire obbligo rispetto art. 41 della legge provinciale del 18/06/2002 n.8 obblighi di comunicazione verso ufficio tutela acque Provincia.</p> <p>Planung und Ausführung: die Befolgungspflicht des Art. 41 des Landesgesetzes 18/06/2002 Nr.8, Meldepflicht an das Amt für Wasserschutz der Provinz, unterstreichen.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
26	<p>Progetto e realizzazione: implementare misure previste in ottemperanza prescrizioni CIPE n.11, 26 e 42 al PP (impermeabilizzazione ammasso roccioso, misure sostitutive preventive e misure di emergenza).</p> <p>Planung und Ausführung: vorgesehene Maßnahmen zur Befolgung der Vorschriften CIPE Nr.11, 26 und 42 am VP implementieren (Gebirgsabdichtung, vorbeugende Ersatz- und Notfallmaßnahmen).</p>
27	<p>Progetto e realizzazione: prevedere il ricircolo completo dell'acqua di risulta degli impianti di betonaggio e di lavorazione del materiale di scavo</p> <p>Planung und Ausführung: die komplette Umwälzung des Restwassers der Betonmischungs- und Bearbeitungsanlage des Ausbruchsmaterials vorsehen</p>
28	<p>Progetto e realizzazione: prevedere per tutte le superfici occupate per la realizzazione delle gallerie, fascia di rispetto di 10 m dal ciglio sponda delle acque superficiali (art.48 delle legge prov. 16/06/2002 n. 8)</p> <p>Planung und Ausführung: für alle zur Tunnelrealisierung besetzten Oberflächen eine 10 m Bannzone am Rand der Oberflächengewässerufer vorsehen (Art.48 des Landesgesetzes 16/06/2002 Nr. 8)</p>
29	<p>Il PE deve prevedere la nomina di un <u>Responsabile Ambientale</u> da parte della ditta incaricata dei lavori.</p> <p>Der AP muss die Ernennung eines <u>Umweltverantwortlichen</u> seitens des mit den Arbeiten beauftragten Unternehmens vorsehen</p>
30	<p>Progetto e realizzazione: sottoporre all'esame del comitato VIA della Provincia il dettaglio di tutte le attività inquinanti per le acque ai fini dell'ottenimento <u>dell'autorizzazione allo scarico</u> (segue lista non esaustiva)</p> <p>Planung und Ausführung: dem UVP-Beirat der Provinz die Prüfung der Einzelheit aller Gewässer verschmutzenden Tätigkeiten unterbreiten, um die <u>Abflussgenehmigung</u> zu erhalten (es folgt eine nicht vollumfängliche Liste)</p>
31	<p>Progetto e realizzazione: <u>gestione acque meteoriche</u> avvenga in conformità con D.P.G.P. 21/01/2008 n.6</p> <p>Planung und Ausführung: die <u>Regenwasserregulierung</u> muss gemäß D.P.G.P. 21/01/2008 Nr.6 geregelt sein</p>
32	<p>Progetto e realizzazione: sottoporre all'esame del comitato VIA della Provincia i dettagli delle <u>rete fognarie</u> previste nelle <u>zone di cantieri</u> e dei campi di base.</p> <p>Planung und Ausführung: dem UVP-Beirat der Provinz die Prüfung der Einzelheiten des vorgesehenen <u>Kanalisationsnetzes</u> in den <u>Baustellen</u> und Basislagerbereichen unterbreiten.</p>
33	<p>Progetto e realizzazione: sottoporre all'esame del comitato VIA della Provincia dettagli esecutivi impianti di depurazione acque ipogee intercettate in galleria e acque di galleria.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
	Planung und Ausführung: dem UVP-Beirat der Provinz die Prüfung der Ausführungseinzelheiten der Gewässerschutzanlagen der im Tunnel aufgefangenen unterirdischen Gewässer und Tunnelgewässer unterbreiten.
34	Progetto e realizzazione: sottoporre all'esame del comitato VIA della Provincia dettagli esecutivi delle misure per rinaturazione vegetale ripariale sotto-attraversamento Isarco Planung und Ausführung: dem UVP-Beirat der Provinz die Prüfung der Ausführungseinzelheiten der Rekultivierungsmaßnahmen der Eisack Unterführung unterbreiten
35	Progetto e realizzazione: sottoporre all'esame del comitato VIA della Provincia dettagli esecutivi spostamento collettore fognario principale interferito sotto-attraversamento Isarco Planung und Ausführung: dem UVP-Beirat der Provinz die Prüfung der Ausführungseinzelheit der Umlegung des Hauptsammlers, der von der Eisack Unterführung gekreuzt wird, unterbreiten
36	Progetto e realizzazione: spostamento collettore fognario principale interferito sotto-attraversamento Isarco, per tubazioni e pozzetti prove tenuta secondo Norma europea EN1610. Planung und Ausführung: Umlegung des Hauptsammlers, der von der Eisack Unterführung gekreuzt wird, Rohren- und Grubendichtigkeitsproben laut EU-Norm EN1610.
37	Progetto e realizzazione: ribadire obbligo rispetto art. 39 scarichi, legge provinciale del 18/06/2002 n.8. Planung und Ausführung: die Befolgungspflicht des Art. 39, Abflüsse, Landesgesetz vom 18/06/2002 Nr.8 unterstreichen.
38	<u>Preliminarmente allo sviluppo della Progetto esecutivo</u> , effettuare una valutazione della fattibilità tecnica e validità ambientale delle richieste di compensazione ambientale avanzate dagli Enti Territoriali nonché di quelli già individuati nel Progetto definitivo. Proposta dovrà essere approvata dall'Ufficio di Valutazione ambientale della Provincia di Bolzano. Il costo complessivo massimo dei provvedimenti di compensazione ambientale è fissato in euro 50.000.000, come da delibera CIPE n. 89/2004 <u>Vor der Entwicklung der Ausführungsplanung</u> , Veranschlagung der technischen Durchführbarkeit und Umweltgültigkeit durchführen bzgl. der Umweltausgleichsanforderungen, welche von den lokalen Behörden gefördert werden, sowie denjenigen welche im EP schon ermittelt wurden, Der Antrag muss vom Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung der Provinz Bozen genehmigt werden. Die maximale Gesamtkostenhöhe der Umweltausgleichsvorkehrungen ist mit Euro 50.000.000, laut Beschluss CIPE Nr. 89/2004 veranschlagt.
39	Progetto e realizzazione: sviluppare la pianificazione dettagliata per la sistemazione delle aree nonché per le infrastrutture di riqualificazione previste per l'abitato di Fortezza sulla base di quanto previsto nel PD. Planung und Ausführung: detaillierte Planung der Gebietsbereinigung sowie der Aufwertungsinfrastrukturen ausführen, die für Franzensfeste laut EP vorgesehen werden .

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione n.71 del 31 luglio 2009 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr.71 vom 31. Juli 2009
40	<p>Il PE e le condizioni di appalto successive dovranno prevedere una D.L. ambientale mediante un responsabile ambientale che, direttamente o avvalendosi di un team intersettoriale, dovrà garantire le necessarie competenze ecologiche. Il Responsabile ambientale dovrà essere previsto ai sensi delle Linee guida per il progetto di monitoraggio ambientale delle opere di cui alla legge obiettivo (legge 21.12.2001, n. 443) Rev. 2 del 30 settembre 2004 e potrà far parte della Direzione lavori.</p> <p>Der AP und die folgenden Auftragsbedingungen müssen eine Umweltbauleitung vorsehen durch ein Umweltverantwortlichen, der direkt oder über ein übergreifendes Team die nötigen ökologischen Sachkenntnisse gewährleisten muss. Der Umweltverantwortliche muss vorgesehen werden gemäß Richtlinien des Umweltüberwachungsplans der Bauwerke laut Zielgesetz (Gesetz 21.12.2001, Nr. 443) Rev. 2 vom 30. September 2004, und er wird der Bauleitung zugehören können.</p>
41	<p>L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previa regolare marcatura da parte dell'Autorità Forestale.</p> <p>Das Fällen der Bäume ist nur zugelassen nach vorherige ordnungsgemäße Markierung seitens der Forstbehörde.</p>
42	<p>Dovranno essere adottate tutte le cautele e le norme di buona tecnica per evitare di arrecare danni alle colture limitrofe.</p> <p>Es müssen alle Sorgfältigkeiten und Regeln der guten Technik angewendet werden um zu vermeiden, dass Schäden an den angrenzenden Kulturen zugefügt werden.</p>
43	<p>Sotto-attraversamento dell'Isarco</p> <p>Eisack Unterführung</p>
44	<p>Idem</p> <p>Dito</p>
45	<p>Idem</p> <p>Dito</p>

3 BESCHLUSS DES 20. DEZEMBER 2004. 1° PROGRAMM DER STRATEGISCHEN BAUWERKE (GESETZ NR. 443/2001) LEISTUNGSSTEIGERUNG BAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA: BRENNER BASISTUNNEL. GENEHMIGUNG VORPROJEKT MIT VORSCHRIFTEN.

ZUSAMMENFASSENDE VORSCHRIFTENTABELLE

3 DELIBERAZIONE DEL 20 DICEMBRE 2004 1° PROGRAMMA DELLE OPERE STRATEGICHE (LEGGE N.443/2001) POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA: GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO. APPROVAZIONE PROGETTO PRELIMINARE CON PRESCRIZIONI.

TABELLA RIASSUNTIVA DELLE PRESCRIZIONI

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004	AMBITO	Risposta data nel Progetto Definitivo
	Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	BEREICH	Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
1	<p>L'approvvigionamento con corrente elettrica della galleria di base, coerentemente con quanto previsto nel progetto preliminare, dovrà essere realizzato attraverso il cunicolo esplorativo e/o le gallerie principali.</p> <p>Die Stromversorgung des Basistunnels, entsprechend dem was im Vorprojekt vorgesehen ist, muss durch den Erkundungsstollen und/oder den Haupttunnel bewerkstelligt werden.</p>	<p>IMPIANTI (elettrici)</p> <p>ANLAGEN (elektrische)</p>	<p>Le funzioni attribuite al cunicolo pilota e la sua configurazione in fase di esercizio dell'opera, limitate essenzialmente al drenaggio delle acque di galleria, non precludono la possibilità di realizzare al suo interno linee di trasmissione di energia, sia con tecnologia tradizionale che innovativa.</p> <p>Die Funktionen des Pilotstollens und dessen Beschaffenheit in der Betriebsphase, die hauptsächlich auf die Tunnelgewässerdränage begrenzt sind, verhindern nicht die mögliche Realisierung von Stromlinien in dessen Innerem, sowohl mit herkömmlichen als auch mit neu entwickelten Techniken.</p>
2	<p>Il progetto definitivo dovrà essere sviluppato cercando di rendere compatibile, dopo l'entrata in esercizio della galleria, l'utilizzo del cunicolo esplorativo con il trasporto di energia elettrica.</p> <p>Das Einreichprojekt muss so entwickelt werden, dass, nach Inbetriebnahme des Tunnels, die Nutzung des</p>	<p>IMPIANTI (elettrici)</p> <p>INFRASTRUTTURE</p> <p>ANLAGEN (Elektrische)</p>	<p>La sezione tipo prevista individua gli spazi per assicurare la funzione di drenaggio, costituiti dal canale centrale, per quello indifferenziato, e dalle condotte sul paramento sinistro, per quello selettivo, mentre le infrastrutture per il trasporto di energia vengono previste allocate in calotta e sul paramento destro. Sono previsti inoltre adeguati spazi per il camminamento del personale di servizio e per i binari di un trenino con scartamento mm 900</p> <p>Der vorgesehene Standardschnitt ermittelt die Räume zur Sicherstellung der Dränagefunktion, welche aus dem Mittelkanal, für die undifferenzierte Dränage, und den Rohrleitungen an der linken Maueroberfläche, für die selektive Dränage, bestehen, während die Infrastrukturen</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	Erkundungsstollens mit der Stromversorgung vereinbar ist.	INFRASTRUKTU REN	zur Stromversorgung an der Kappe und an der linken Maueroberfläche vorgesehen sind. Außerdem sind geeignete Freiräume für den Laufgraben des Dienstpersonals und für die Gleise eines Zuges mit Spurbreite von 900 mm vorgesehen.
3	<p>Il sistema di alimentazione elettrica della linea ferroviaria esistente dovrà essere gradualmente riqualificato dagli attuali 3 KV cc ai 25 KV – 50Hz compatibilmente con gli indirizzi strategici di RFI al fine di recepire le specifiche tecniche di interoperabilità delle linee ferroviarie ad alta capacità.</p> <p>Die Stromversorgung der bestehenden Eisenbahnlinie muss stufenweise aufgewertet werden von den jetzigen 3 KV cc auf 25 KV – 50Hz entsprechend den strategischen Linien der RFI zur Aufnahme der betriebsübergreifenden Produktionsvorgabe des Hochgeschwindigkeitsverkehrs.</p>	<p>IMPIANTI (elettrici)</p> <p>ANLAGEN (elektrische)</p>	<p>Tali problematiche nel caso della nuova linea non si presentano in quanto le opere d'arte sono già previste per il livello di tensione di 25 kV e la bonifica da interferenze elettromagnetiche è minimizzata dal tracciato in galleria.</p> <p>Il mantenimento dei due sistemi di trazione non costituisce una criticità per l'esercizio in quanto la tecnologia dei mezzi di trazione politensione è notevolmente sviluppata ed affidabile. Le Ferrovie Italiane ed i Vettori che opereranno in Italia si stanno organizzando in considerazione dal fatto che la rete italiana AC è elettrificata a 25 kV 50 Hz mentre la restante rete è a 3 kV cc.</p> <p>Diese Problematiken im Fall einer neuen Linie erweisen sich nicht, weil die Bauwerke schon für die Spannungsstufe von 25 kV vorgesehen sind und die Bonifizierung der elektromagnetischen Interferenzen auf Grund der Tunnelstreckenführung minimalisiert ist. Die Erhaltung der zwei Antriebssysteme stellt für den Betrieb keine Schwierigkeit dar, weil die Technologie der Antriebsfahrzeuge mit Poly-Spannung beachtlich entwickelt und verlässlich ist. Die Ferrovie Italiane und die Beförderer, die in Italien wirken werden, befinden sich bei der Organisation angesichts der Tat, dass das italienische Netz AC mit 25 kV 50 Hz elektrifiziert ist, indessen das restliche Netz mit 3 kV cc elektrifiziert ist.</p>
4	Il progetto definitivo del cantiere e deposito di materiale in Val di Riga, a servizio sia della Galleria di base del Brennero sia della tratta Fortezza Ponte Gardena della linea di Accesso Sud, dovrà essere sviluppato in maniera unitaria o quantomeno coordinata dai proponenti dei due progetti (GEIE BBT e RFI) e prevedere una comune e coordinata	CANTIERI	<p>Per una maggiore chiarezza per aree di cantiere e/o deposito della val di Riga si intendono le aree denominate Unterplattner ed Hinterrigger.</p> <p>Lo sviluppo progettuale del cunicolo esplorativo è stato indirizzato in modo da poter sfruttare al meglio l'area di Unterplattner. E' stata questa una intuizione molto importante a livello progettuale ovvero quella di spostare il tracciato dell'ultima tratta del cunicolo esplorativo verso questa area e non verso Fortezza, attribuendo così al cunicolo, oltre alla indispensabile e primaria funzione di prospezione geologica, le funzioni di trasporto del materiale di smarino e di drenaggio.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>conduzione dell'area di cantiere/deposito durante l'esecuzione dei lavori.</p> <p>Das Einreichprojekt der Baustelle und Materiallagerungen im Riggertal, zu Diensten sowohl des Brenner-Basistunnels als auch der Strecke Franzensfeste Waidbruck der Zufahrtsstrecke Süd, muss einheitlich oder zumindest von den Antragstellern der zwei Projekte (GEIE BBT und RFI) koordiniert entwickelt werden und bei Ausführung der Arbeiten eine gemeinsame und koordinierte Leitung des Areal Baustelle/Lagerung vorsehen.</p>	<p>BAUSTELLEN</p>	<p>Adiacente all'area Hinterrigger è ubicata anche l'area Forch che interesserà la costruzione della prima tratta della linea di accesso sud.</p> <p>La vicinanza delle suddette aree ne rende possibile il collegamento reciproco senza interferire con le infrastrutture esistenti. Ciò consente di sfruttare le grandi possibilità di sinergia, con riferimento ai trasporti, alla produzione di materiale per la costruzione ed ancora alla possibilità di deposito del materiale di smarino, pur mantenendo l'autonomia funzionale dei due cantieri. Al tempo stesso, dalle due aree è possibile raggiungere l'autostrada, ubicata nelle vicinanze, senza attraversare nessun insediamento abitativo.</p> <p>Zuallererst, als Baustellen- und/oder Lagerungsareale des Riggertals sind die Gebiete Unterplattner und Hinterigger gemeint.</p> <p>Die Planentwicklung des Erkundungsstollens ist so geführt worden um das Unterplattner Gebiet bestmöglich auszunutzen. Dies ist aus Planungssicht eine sehr wichtige Eingebung gewesen, d.h. die letzte Streckenführung des Erkundungsstollens zu diesem Gebiet und nicht nach Franzensfeste zu verlagern. So ist dem Stollen nicht nur eine unentbehrliche und primäre geologische Prospektionsfunktion beigemessen worden, sondern auch die Funktion des Gesteinsabtransport und der Dränage.</p> <p>Angrenzend am Hinterrigger Gebiet befindet sich auch das Forch Gebiet das die Realisierung der ersten Strecke der Zufahrtslinie Süd betreffen wird.</p> <p>Die Nähe der obengenannten Gebiete macht die gegenseitige Verbindung ohne Interferenzen mit den vorhandenen Infrastrukturen möglich. Dies erlaubt die großen Möglichkeiten der Synergie auszunutzen, hinsichtlich Transporte, Baumaterialienproduktion und weiterhin Lagerungsmöglichkeit des Gestein Ausbruchs, wobei trotzdem die funktionale Selbstständigkeit der zwei Baustellen erhalten bleibt. Gleichzeitig kann man von den zwei Gebieten die in Nähe liegende Autobahn erreichen ohne eine Wohnzone zu durchqueren.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
5	<p>Dovranno essere valutate modalità e tempistica della coltivazione dei siti individuati e della successiva allocazione dei materiali di scadente qualità proveniente dallo scavo delle gallerie in modo da ridurre l'altezza finale del deposito.</p> <p>Es müssen Modalitäten und Zeitrahmen der Kulturen der ermittelten Standorte und die darauffolgende Verteilung der minderwertigen Materialien aus der Tunnellausgrabung ausgewertet werden, um die End Höhe der Ablagerung zu reduzieren.</p>	<p>CANTIERI DEPOSITI</p> <p>BAUSTELLEN DEPONIEN</p>	<p>Nella definizione del concetto dei depositi è stata sempre considerata la modalità di coltivazioni dei siti interessati, verificando tale importante aspetto con le previsioni del Piano delle cave e delle torbiere della Provincia di Bolzano.</p> <p>Le principali aree di deposito di materiale temporaneo e definitivo individuate per la realizzazione del tunnel di base del Brennero sono quelle della val di Riga ovvero l'area Hinterrigger, e l'area di Genauen 2 in corrispondenza della finestra di Mules.</p> <p>Va sempre citata anche l'importante area di Forch in adiacenza all'area di deposito e cantiere della val di Riga (Hinterrigger), in quanto è l'area che permette la realizzazione della prima tratta della linea di accesso sud in modo indipendente ma con sinergie importanti con le attività di costruzione del tunnel di base.</p> <p>L'area di Genauen 2 è molto più limitata come capacità di deposito ma svolge un importante ruolo di area polmone per il deposito temporaneo del materiale di buone qualità estratto dalla finestra di Mules e che deve essere trasferito poi alla stazione di Le Cave per il successivo trasporto su ferrovia per la vendita al mercato locale e nazionale.</p> <p>Di seguito, per una migliore informazione, è riportata un'analisi sui flussi di materiale che ci si attende negli anni, in corrispondenza dell'area di cantiere di Mules e del deposito collegato di Genauen 2 (vedere testo relazione di verifica ottemperanza per maggiori dettagli)</p> <p>Bei der Konzeptbestimmung der Lagerungen sind immer die Kulturen von interessanten Standorten berücksichtigt worden, indem dieser wichtige Aspekt mit den Regelungen des Brüche- und Moore Plans der Provinz Bozen überprüft wurde.</p> <p>Die Hauptlagerungsgebiete für temporäres und endgültiges Material die zur Realisierung des Brenner-Basistunnels festgelegt wurden sind die des Riggertals d.h. Hinterrigger und das Gebiet von Genauen 2 an Höhe des Mault Fensters.</p> <p>Auch immer zu erwähnen ist das wichtige Gebiet von Forch in Nähe des Lagerungs- und Baustellenareals des Riggertals (Hinterrigger), da es dieses Gebiet ist, dass die Realisierung der ersten Strecke der südlichen Zufahrtlinie auf unabhängige Art, aber mit wichtige Synergie mit den Bautätigkeiten des Basistunnels ermöglicht.</p> <p>Die Lagerungskapazität des Gebiets von Genauen 2 ist viel begrenzter, aber es spielt eine wichtige Rolle als Zwischenlagerung des einstweiligen qualitativ guten Ausbruchmaterials des</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
			<p>Mauls Fensters, das dann zum Grasstein-Bahnhof verlagert wird zum späteren Eisenbahntransport für den lokalen und nationalen Verkauf.</p> <p>Anschließend, zur besseren Aufklärung, ist die Analyse der in Zukunft zu erwartenden Materialflüsse dargestellt, an dem Gebiet der Mauls Baustelle und der damit verbundenen Genauen 2-Lagerung (für weitere Einzeleinheiten siehe Prüfungsbericht der Befolgung)</p>
6	<p>Dovrà essere prevista l'esecuzione di un dettagliato programma di monitoraggio prima e durante la fase di cantiere nonché una procedura per l'accertamento degli eventuali danni che dovessero verificarsi tra i quali, a titolo indicativo, le interferenze sul corpo idrico, il degrado della qualità delle aree agricole utilizzate come depositi temporanei o definitivi di materiale e delle aree di cantiere. L'accertamento e la valutazione dei danni dovrà essere eseguito dall'Osservatorio Ambientale, come previsto dalla vigente normativa della Provincia Autonoma di Bolzano.</p>	<p>AMBIENTE IDRAULICA (smaltimento, trattamento acque)</p> <p>CAPITOLATO</p>	<p>Il progetto di monitoraggio è stato redatto per tutte le componenti interessate in conformità alle linee guida per il monitoraggio [Linee Guida per il Progetto di Monitoraggio ambientale (PMA), delle opere di cui alla legge Obiettivo (Legge 21.12.2001); n 443; Rev. 2 del 30/09/2004] ed in conformità alle norme ambientali vigenti.</p> <p>Per quello che riguarda le interferenze sui corpi idrici è in corso già da cinque anni un dettagliato monitoraggio che ha portato a classificarli identificando anche la sensibilità e il potenziale di rischio legato alla realizzazione dell'opera.</p> <p>Al fine di controllare i potenziali impatti e quindi i danni nei confronti dei corpi idrici verranno messe in atto varie misure, fra le quali la realizzazione di adeguati impianti di trattamento acque, procedure di emergenza che includono provvedimenti sostitutivi per le sorgenti più a rischio (vedi anche prescrizione n. 26) e un programma di monitoraggio.</p> <p>Per quanto riguarda il degrado della qualità agricola la maggior parte delle aree dedicate ai cantieri e ai depositi verranno occupate temporaneamente per la durata dei lavori.</p> <p>In tali aree prima dell'inizio dei lavori verranno condotti campionamenti e analisi dei terreni per classificare la qualità del suolo agricolo esistente, di modo che alla fine dei lavori sia possibile ripristinare l'uso del suolo agricolo presente prima della realizzazione dell'opera e rimediare ad eventuali danni occorsi alle superfici agricole, che saranno quindi solo temporanei.</p> <p>Questo vale anche per le aree dove verranno realizzati i depositi.</p> <p>L'istituzione di un Osservatorio Ambientale avrà la finalità di monitorare i possibili impatti sull'ambiente e sulle comunità locali, e di controllare e garantire l'osservanza delle prescrizioni</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>Es muss die Ausführung eines detaillierten Überwachungsprogramm vor und nach der Baustellenphase vorgesehen werden, sowie eine Prozedur zur Ermittlung eventueller entstandenen Schäden, darunter etwa Interferenzen auf Wasserkörper, Qualitätsverfall der landwirtschaftlichen Gebiete die als temporäre oder endgültige Lagerung von Materialien und als Baustellenarealen dienen. Die Schadensermittlung und –Bewertung muss von einer Umwelteinrichtung durchgeführt werden, gemäß geltende Regelung der Autonomen Provinz Bozen.</p>	<p>UMWELT HYDRAULIK (Entsorgung, Wasseraufbereitung) LASTENHEFT</p>	<p>di ordine ambientale, di informare in merito la popolazione e i diretti interessati e di procedere all'accertamento di eventuali danni.</p> <p>Der Überwachungsplan ist für alle betroffenen Komponenten erstellt worden, gemäß den Überwachungsrichtlinien [Richtlinien für den Umweltüberwachungsplan (UUP) der Bauwerke, laut Zielgesetz (Gesetz 21.12.2001); Nr. 443; Rev. 2 del 30/09/2004] und den geltenden Umweltregeln. In Bezug auf Interferenzen auf Wasserkörper ist schon seit fünf Jahre eine detaillierte Überwachung im Gange, die zu deren Klassifizierung gebracht hat, indem auch die mit der Realisierung des Werks verbundenen Empfindlichkeiten und Risikopotentiale ermittelt wurden. Um die möglichen Auswirkungen und die darauf folgenden Schäden auf Wasserkörper zu überwachen, werden unterschiedliche Maßnahmen vorgenommen, unter anderem die Realisierung von geeigneten Wasseraufbereitungsanlagen, Notfallverfahren die Ersatzvorkehrungen für die gefährdetsten Quellen einschließen (siehe auch Vorschrift Nr. 26) und ein Überwachungsprogramm.</p> <p>In Bezug auf den Verfall der landwirtschaftlichen Qualität werden die meisten der Baustellen und Lagerungen gewidmeten Gebiete für die Arbeitsdauer temporär besetzt werden. In diesen Gebieten werden vor Baubeginn Bodenproben und –Analysen durchgeführt werden zur Klassifizierung der bestehenden landwirtschaftlichen Bodenqualität, so dass an Arbeitsende die Nutzung des vor der Bauwerkrealisierung vorhandenen landwirtschaftlichen Bodens wiederhergestellt werden kann und eventuelle Schäden, die an landwirtschaftlichen Oberflächen entstanden sein könnten, wieder gutgemacht werden, und somit nur temporär sind. Dies gilt auch für die Gebiete wo keine Lagerungen realisiert werden.</p> <p>Das Bilden einer Umwelteinrichtung wird die Zielsetzung der Überwachung möglicher Auswirkungen auf Umwelt und örtliche Gemeinschaften haben, und wird die Befolgung der Umweltvorschriften, die diesbezügliche Benachrichtigung an Bevölkerung und Betroffene, und das Prozedere der Ermittlung eventueller Schäden, überwachen und gewährleisten.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
7	<p>L'Osservatorio Ambientale, come da norma, effettuerà la supervisione ecologica e l'accertamento delle ripercussioni ecologiche durante la fase di cantiere.</p> <p>Die Umwelteinrichtung, laut Regelung, wird die ökologische Aufsicht und die Ermittlung der ökologischen Auswirkungen während der Baustellenphase durchführen.</p>	<p>AMBIENTE</p> <p>UMWELT</p>	<p>La struttura preposta all'esecuzione delle attività di monitoraggio ambientale ed alla gestione dei flussi informativi che da esso saranno generati si articolerà essenzialmente sui seguenti livelli:</p> <p>Committenza, Responsabile Ambientale (incaricato per la gestione ambientale dalla D.L.), Esperti per il monitoraggio di ciascun componente, Osservatorio ambientale (Autorità e Enti).</p> <p>Die vorgesezte Struktur zur Durchführung der Umweltüberwachungstätigkeiten und zur Verwaltung des Informationsflusses die dadurch erzeugt werden gliedert sich im Wesentlichen in folgenden Stufen:</p> <p>Auftragsgeber, Umweltverantwortlicher (von der B.L. für die Umweltverwaltung Beauftragter), Sachverständige zur Überwachung jeder Komponente, Umwelteinrichtung (Behörden und Ämter).</p>
8	<p>Sono auspicabili tutti gli interventi orientati all'incremento dell'efficienza del trasporto e dell'accettazione della ferrovia, quali l'abolizione di ostacoli al trasporto ferroviario privato e di limitazione al traffico in caso di grave pregiudizio ambientale. Essi, pur non essendo strettamente pertinenti alla realizzazione del progetto, sicuramente rientrano nell'ottica di una gestione coerente con gli indirizzi politico-strategici nazionali e comunitari finalizzati a favorire lo spostamento del trasporto dalla strada alla ferrovia.</p>	<p>STUDI DI TRAFFICO</p>	<p>Questa prescrizione costituisce una delle misure di accompagnamento più importanti per la realizzazione della Galleria di Base del Brennero, in quanto il successo dell'intervento dipenderà ampiamente dalle condizioni di mercato mature che una politica efficace di trasferimento del traffico merci dalla strada alla rotaia potrà consolidare nel breve e medio periodo.</p> <p>Tale politica, d'altronde, rientra coerentemente negli indirizzi politico-strategici nazionali e comunitari finalizzati a favorire lo spostamento del trasporto dalla strada alla ferrovia. Dagli studi di traffico realizzati da BBT SE emerge chiaramente che per sostenere la continua crescita del traffico sul valico del Brennero, la realizzazione del tunnel del Brennero costituisce una premessa infrastrutturale <u>indispensabile ma non, di per sé, sufficiente</u>.</p> <p><i>“si evince come siano già state intraprese iniziative politico-strategiche sia a livello comunitario, sia a livello nazionale che a livello territoriale finalizzate a favorire lo spostamento del trasporto dalla strada al ferro e a potenziare l'infrastruttura e attuare l'interoperabilità ferroviaria.”</i></p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>Begrüßenswert sind alle Eingriffe die auf die Steigerung der Transporteffizienz und die Akzeptierung der Eisenbahn gerichtet sind, wie die Abschaffung von Hindernissen am privaten Eisenbahntransport und der Verkehrsbegrenzung im Falle schwerwiegender Umweltvorurteile.</p> <p>Diese, obwohl nicht direkt der Projektrealisierung zugehörig, fallen sicherlich unter dem Aspekt einer konsequenten Verwaltung der nationalen und gemeinschaftlichen politisch-strategischen Richtungen, die auf die Förderung der Umstellung vom Straßen- zum Schienenverkehr zielgerichtet sind.</p>	VERKEHRS- STUDIEN	<p>Diese Vorschrift ist eine der wichtigsten Begleitmaßnahmen zur Realisierung des Brenner-Basistunnels, da der Erfolg des Eingriffs größtenteils von den gereiften Marktverhältnissen abhängig sein wird, die eine effiziente Politik der Verlegung des Güterverkehrs von der Straße zur Schiene auf kurze und mittlere Sicht befestigen kann.</p> <p>Diese Politik, fällt andererseits konsequenterweise unter den nationalen und gemeinschaftlichen politisch-strategischen Richtungen, die auf die Förderung der Umstellung vom Straßen- zum Schienenverkehr zielgerichtet ist.</p> <p>Aus den Studien die von BBT durchgeführt wurden, geht deutlich hervor, dass um den stetig wachsenden Verkehr am Brennerpass auszuhalten die Realisierung des Brennertunnels eine <u>unentbehrliche aber an sich nicht ausreichende</u> infrastrukturelle Voraussetzung ist.</p> <p><i>„es geht hervor, dass politisch-strategische Initiativen sowohl auf EU-Ebene als auch auf nationaler und territorialer Ebene schon unternommen wurden, die auf die Förderung der Umstellung vom Straßen- zum Schienenverkehr und der Infrastrukturverstärkung und Verwirklichung des Bahnübergreifenden Betriebs zielgerichtet sind.“</i></p>
9	<p>L'individuazione di stazioni di carico e scali intermodali e delle infrastrutture collegate dovrà avvenire di concerto con gli Enti Territoriali in modo coerente con le scelte di politica dei trasporti.</p> <p>Die Ermittlung von Verlade- und Intermodalbahnhöfen und den damit verbundenen Infrastrukturen muss unter Mitwirkung der territorialen Ämter mit der Transportpolitikwahl zusammenhängend stattfinden.</p>	TRACCIATI E OPERE STRECKEN- FÜHRUNG UND BAUWERKE	<p>Questa prescrizione, pur non essendo strettamente pertinente alla realizzazione del progetto, rientra sicuramente nell'ottica di una gestione coerente con gli indirizzi politico-strategici nazionali e comunitari finalizzati a favorire lo spostamento del trasporto dalla strada alla ferrovia.</p> <p>Diese Vorschrift, obwohl nicht direkt der Projektrealisierung zugehörig, fällt sicherlich unter dem Aspekt einer konsequenten Verwaltung der nationalen und gemeinschaftlichen politisch-strategischen Richtungen, die auf die Förderung der Umstellung vom Straßen- zum Schienenverkehr zielgerichtet sind.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
10	<p>Il culmine della galleria di base del Brennero dovrà essere fissato sulla linea del confine di Stato per motivi di gestione delle risorse idriche.</p> <p>Der Gipfelpunkt des Brenner-Basistunnels muss auf der Staatsgrenzlinie aus Verwaltungsgründen der Wasserressourcen festgelegt werden.</p>	<p>TRACCIATI E OPERE</p> <p>STRECKEN- FÜHRUNG UND BAUWERKE</p>	<p>Il culmine della Galleria di Base del Brennero si trova al km 32+087,528 (vedi l'Illustrazione 11: profilo longitudinale della linea totale D0118-02184). Tale punto corrisponde al confine di stato tra Italia e Austria.</p> <p>In questo modo viene rispettata la prescrizione CIPE 10.</p> <p>Der Gipfelpunkt des Brenner-Basistunnels befindet sich am km 32+087,528 (siehe Abbildung 11: Längsprofil der Gesamtlinie D0118-02184). Dieser Punkt entspricht der Grenze zwischen Italien und Österreich.</p> <p>So ist die CIPE 10 Vorschrift eingehalten.</p>
11	<p>Al fine di ottimizzare il tracciato, dovranno essere approfondite le indagini sul comportamento idrogeologico e geotecnico del settore Brennero – Val di Vizze per valutare, con il migliore grado di attendibilità possibile, le potenziali interferenze della galleria e della finestra Val di Vizze con le risorse idriche, con particolare riguardo per la sorgente termale „St. Zacharias“ in località Terme di Brennero. Dovranno essere individuati i potenziali impatti, gli interventi di mitigazione e gli eventuali impatti residui. Tali studi avranno altresì il compito di limitare l'influenza che tali opere avranno sull'acquifero ed eventualmente di proporre soluzioni alternative.</p> <p>Zur Optimierung der Streckenführung müssen die Untersuchungen des hydrogeologischen und geotechnischen Verhaltens des Sektors Brenner-Pfitschtal vertieft werden, um, mit der höchstmöglichen Glaubhaftigkeit, die potentiellen Interferenzen des Tunnels und des Pfitsch Fensters mit den Wasserressourcen, insbesondere in Bezug auf</p>	<p>GEOLOGIA IDROGEO.</p> <p>GEOLOGIE HYDROGEOLOG.</p>	<p>Questa prescrizione è stata rispettata con un'indagine approfondita del comportamento idrogeologico e geologico nell'area del Brennero – Val di Vizze (PD settore II). La relazione idrogeologica (D0154-G1.1c-01) al capitolo 4.7.2.1, tratta in dettaglio le potenziali influenze sulle risorse idriche. Si parla anche delle risorse di compensazione dovute alle fonti prive di rischio. Misure di sicurezza in forma di impermeabilizzazione e pre-prospezione intensiva geofisica sono descritti nella relazione D0118-04420.</p> <p>Diese Vorschrift ist durch einer tiefgehenden Untersuchung des hydrogeologischen und geotechnischen Verhaltens des Sektors Brenner-Pfitschtal (EP Sektor II) eingehalten worden. Der hydrogeologische Bericht (D0154-G1.1c-01) in Kapitel 4.7.2.1, behandelt im Detail die potentiellen Einwirkungen auf die Wasserressourcen. Auch behandelt man die Ausgleichsressourcen dank der Risikofreien Quellen. Sicherheitsmaßnahmen durch Abdichtung und intensive geophysische Vor-Prospektion sind im Bericht D0118-04420 beschrieben.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	die Thermalquelle „St. Zacharias“ in Brennerbad, auszuwerten. Es müssen die potentiellen Auswirkungen, die Eingriffe zur Abschwächung und die allfälligen Restauswirkungen ermittelt werden. Diese Studien werden auch dazu dienen den Einfluss, den diese Bauwerke auf die Wasserschicht haben werden, zu begrenzen und eventuell Ersatzlösungen vorzuschlagen.		
12	<p>Il progetto definitivo per la galleria di base compreso i cantieri, le relative infrastrutture ed i depositi di materiale dovrà essere sottoposto all'esame del comitato VIA ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge provinciale 24.07.1998, n. 7.</p> <p>Das Einreichprojekt des Basistunnels, einschließlich der Baustellen, entsprechende Infrastrukturen und Materiallagerungen, muss der Prüfung des UVP-Beirats unterbreitet werden, gemäß Art. 3, Komma 4 des Landesgesetzes 24.07.1998, Nr. 7.</p>	<p>AMBIENTE</p> <p>UMWELT</p>	<p>Il Comitato VIA, come in fase di approvazione del progetto preliminare, fornirà le sue conclusioni alla Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano, la quale per mezzo di delibera invierà al Ministero delle Infrastrutture la sua presa di posizione sul progetto definitivo.</p> <p>Der UVP-Beirat wird, wie auch bei der Genehmigungsphase des Vorprojekts, seine Schlussfolgerungen dem Provinz-Ausschuss der Autonomen Provinz Bozen liefern, der mittels Beschluss seine Stellungnahme zum Einreichprojekt dem Ministerium für Infrastrukturen senden wird.</p>
13	Dovrà essere sviluppata la soluzione già individuata in fase di progetto preliminare che prevede la realizzazione di un sistema con due gallerie ferroviarie e con il cunicolo esplorativo in asse al tracciato ed esterno alla sezione di scavo delle gallerie ferroviarie stesse. Dovrà essere valutata la fattibilità tecnica ed economica per la realizzazione del cunicolo esplorativo sull'intera tratta italiana . Al fine di minimizzare l'intervento nel suo complesso anche in fase di esercizio (intervento paesaggistico, elettrosmog, ecc.). L'approvvigionamento con	TRACCIATI – OPERE - IMPIANTI (elettrici)	<p>Il sistema, coerentemente a quanto previsto nel Progetto Preliminare e prescritto in sede di VIA, è integrato da un cunicolo collocato ad una quota inferiore rispetto alle canne principali per non interferire con i cunicoli trasversali di collegamento.</p> <p>Il cunicolo, oltre ad assolvere all'insostituibile funzione di indagine geognostica a scala reale in asse al tracciato delle gallerie principali, svolgerà durante le fasi di costruzione e di esercizio della Galleria di Base del Brennero altre importantissime funzioni, tra le quali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - via di trasporto sotterranea dei materiali di scavo e di approvvigionamento dei materiali di costruzione in alternativa alla viabilità stradale; - pre-consolidamento dell'ammasso roccioso delle gallerie principali in anticipo allo scavo, ove necessario; - drenaggio selettivo delle acque.

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>corrente elettrica, coerentemente con quanto previsto nel progetto preliminare, dovrà essere realizzato attraverso il cunicolo esplorativo e/o le gallerie principali mentre, nel corso della progettazione definitiva, dovrà essere verificata e, se si verificassero condizioni positive, privilegiata l'ipotesi di realizzare l'approvvigionamento elettrico in fase di costruzione attraverso il cunicolo esplorativo.</p> <p>Es muss die Lösung entwickelt werden, die schon im Vorprojekt ermittelt worden ist, welche die Realisierung eines Systems vorsieht mit zwei Eisenbahntunnel und einem Erkundungsstollen, der in Achse zur Streckenführung und außerhalb des Aushubabschnitts der Eisenbahntunnel selbst liegt. Es muss die technische und ökonomische Durchführbarkeit der Realisierung eines Erkundungsstollens auf der gesamten italienischen Strecke ausgewertet werden, um den Eingriff in dessen Gesamtheit auch bei der Betriebsphase zu minimalisieren (landschaftlicher Eingriff, Elektrosmog, usw.). Die Stromversorgung, konsequenterweise zu dem was im Vorprojekt vorgesehen wurde, muss durch den Erkundungsstollen und/oder den Haupttunnel realisiert</p>	<p>STRECKEN- FÜHRUNG BAUWERKE ANLAGEN (elektrische)</p>	<p>Nell'ambito della presente fase di sviluppo progettuale, è stata inoltre consolidata la decisione di prevedere la realizzazione di un cunicolo continuo tra l'imbocco di Aica, presso Fortezza, e Innsbruck.</p> <p>Per quanto attiene l'approvvigionamento della corrente elettrica in fase di esercizio, nel tratto italiano dell'Opera, sarà soddisfatto mediante un'unica SSE, da realizzare sui terreni di proprietà FS della stazione di Fortezza.</p> <p>Anche per quanto attiene l'approvvigionamento elettrico in fase di costruzione, nei diversi cantieri previsti (Vizze, Mules, Fortezza e Aica) si dispone di infrastrutture elettriche esistenti, ubicate nelle immediate vicinanze, in grado di garantire il fabbisogno necessario per le diverse fasi di sviluppo delle attività. Pertanto non risulta necessario realizzare nuovi elettrodotti per garantire l'approvvigionamento della Galleria di Base del Brennero sia in fase di costruzione che di esercizio. In relazione agli esiti dello sviluppo della progettazione non è stato necessario ricorrere all'approvvigionamento elettrico attraverso il cunicolo.</p> <p>Das System, konsequenterweise zu dem was im Vorprojekt vorgesehen und im VIA vorgeschrieben ist, wird durch einen Stollen ergänzt, der tiefer als die Haupttröhen liegt um mit den Verbindungsquerstollen nicht zu interferieren.</p> <p>Über der unersetzbaren Funktion der geognostischen Untersuchung im Real-Maßstab in Achse zur Streckenführung der Haupttunnel hinaus, wird der Stollen während der Bau- und Betriebsphasen des Brenner-Basistunnels weitere höchstwichtige Funktionen abwickeln, darunter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Untergrundtransportweg des Ausbruchmaterials und der Baumaterialversorgung in Alternative zum Straßenverkehr; - Vor-Festigung des Gesteins der Haupttunnel vor dem Aushub, wo nötig; - selektive Wasserdränage. <p>Im Bereich dieser Entwicklungsphase des Projekts ist außerdem der Entschluss befestigt worden die Realisierung eines durchgehenden Stollens zwischen der Aicha-Mündung, bei Franzensfeste, und Innsbruck vorzusehen.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	werden. Indessen muss bei der Einreichprojekt nachgeprüft und, falls sich positive Bedingungen ergeben sollten, die Arbeitshypothese privilegiert werden die Stromversorgung bei der Bauphase durch den Erkundungsstollen zu realisieren		Hinsichtlich der Stromversorgung bei der Betriebsphase wird dies, auf italienische Strecke des Bauwerks, gesichert durch eine einzige ESS, die auf FS-Grund des Bahnhofs von Franzensfeste realisiert wird. Auch hinsichtlich der Stromversorgung bei der Bauphase verfügt man in den unterschiedlichen vorgesehenen Baustellen (Pfitsch, Mauls, Franzensfeste, Aicha) über bestehende elektrische nahestehende Infrastrukturen, welche den notwendigen Bedarf für die verschiedenen Entwicklungsphasen der Tätigkeiten sichern können. Deshalb ist die Realisierung neuer Fernleitungen zur Stromversorgung des Brenner-Basistunnels, sowohl in Bau- als auch in Betriebsphase, nicht nötig. In Bezug auf die Ergebnisse der Planungsentwicklung ist es nicht nötig gewesen auf die Stromversorgung durch den Stollen zu greifen.
14	Devono essere descritte dettagliatamente le diverse infrastrutture alternative per il trasporto del materiale in rapporto ai loro effetti sull'ambiente (posizione, percorso, dettagli costruttivi ecc.). Contemporaneamente dovranno essere riportate indicazioni dettagliate sui mezzi di trasporto e sulla frequenza dei passaggi nei singoli abitati. Es müssen die verschiedenen alternativen Infrastrukturen für den Materialtransport im Detail beschrieben werden im Bezug zu dessen Umweltauswirkungen (Lage, Fahrstrecke, bauliche Einzelheiten, usw.). Gleichzeitig müssen detaillierten Angaben hinsichtlich Fahrzeuge und Häufigkeit der Durchfahrten in den einzelnen Ortschaften aufgezeigt werden.	CANTIERI MOVIMENTO MATERIAL BAUSTELLEN MATERIAL- UMSCHLAG	Tutte le attività di costruzione vengono organizzate per evitare, per quanto possibile, i trasporti su gomma e quindi il trasporto del materiale viene meccanizzato al massimo, sia in sotterraneo che all'aperto, nei modi come specificato ai successivi paragrafi. Alle Bautätigkeiten werden organisiert um Straßentransport, sofern möglich, zu vermeiden und daher wird der Materialtransport höchst mechanisiert sein, wie in folgenden Absätzen genauer angegeben, sowohl Unterirdisch als auch im Freien.
15	In sede di progettazione definitiva dovranno essere eseguiti gli studi atti a valutare la possibile interferenza tra le opere da realizzare e i pSIC "Hühnerspiel" (I) e "Valsertal" (AU) , per eventuali impatti transfrontalieri di origine italiana.	AMBIENTE	Sulla base delle valutazioni eseguite, si possono escludere impatti sia diretti che indiretti per gli habitat e le specie individuate da tutelare all'interno del sito Natura 2000 "Hühnerspiel". Dallo studio del modello idrogeologico relativo al sito Natura 2000 Valsertal sul versante austriaco e del sistema della faglie, si può affermare che l'area di possibile interferenza a livello idrogeologico derivante dallo scavo della galleria in territorio italiano, è circoscritta al solo

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>Beim endgültigen Projekt müssen Studien durchgeführt werden zur Auswertung der möglichen Interferenz zwischen den zu realisierenden Bauwerken und die pSIC “Hühnerspiel” (I) und “Walsertal” (AU), wegen eventuelle grenzüberschreitenden Belastungen italienischen Ursprungs.</p>	UMWELT	<p>territorio italiano che quindi non sono ipotizzabili impatti transfrontalieri nei confronti del sito di Walsertal in Austria per causa degli scavi dei tunnel in territorio italiano.</p> <p>Auf Grund der durchgeführten Auswertungen können für die ermittelten zu schützenden Lebensräume und Spezies innerhalb des Standorts Natur 2000 “Hühnerspiel” sowohl direkte als auch indirekte Umweltbelastungen ausgeschlossen werden. Aus der Studie des hydrogeologischen Modells, hinsichtlich des Standorts, auf der österreichischen Seite, Natur 2000 Walsertal und des Verwerfung Systems kann behauptet werden, dass das Gebiet, welches möglicherweise hydrogeologisch interferieren könnte, auf Grund des Tunnelaushubs auf italienischer Seite, nur auf das italienische Territorium begrenzt ist. Deshalb sind wegen der Tunnelausbrüche auf italienischem Territorium, hinsichtlich des Standorts Walsertal in Österreich, keine grenzüberschreitenden Belastungen denkbar.</p>
16	<p>Nei tratti dove verranno attraversati strati acquiferi, ove tecnicamente possibile ed economicamente giustificato, dovranno essere previsti interventi di impermeabilizzazione, al fine di evitare interferenze con le falde acquifere sia per il cunicolo esplorativo che per le due gallerie principali.</p> <p>Es müssen, für die Strecken die von Wasserschichten durchquert werden, wo technisch möglich und ökonomisch gerechtfertigt, Abdichtungsmaßnahmen vorgesehen werden, um Interferenzen mit Wasserschichten zu vermeiden, sowohl für den Erkundungsstollen als auch für die zwei Haupttunnels.</p>	<p>IDROGEOL. OPERE</p> <p>HYDROGEOL BAUWERKE</p>	<p>Le indagini condotte hanno evidenziato che alcune risorse idriche sono soggette a rischio di interferenza da parte delle opere in progetto. Seppure eseguire sistematiche impermeabilizzazioni in gallerie profonde, soggette a venute con elevati carichi piezometrici, non sia tecnicamente ed economicamente compatibile con i normali equilibri tecnico-economico-costruttivi, esiste tuttavia la possibilità di intervenire, annullando o minimizzando l'effetto drenante.</p> <p>Le risorse idriche ove sono previsti interventi di impermeabilizzazione in avanzamento finalizzati ad eliminare / mitigare l'interferenza con gli acquiferi responsabili della loro alimentazione sono le sorgenti delle Terme di Brennero (Sant. Zacharias, Augenquelle) e la sorgente Kaltwasser, entrambi ubicate nel settore tra la Val di Vizze e il confine di Stato.</p> <p>Die durchgeführten Untersuchungen haben hervorgehoben, dass einige Wasserressourcen einem Interferenz Risiko unterliegen der von den geplanten Bauwerken ausgeht. Obwohl das Ausführen von planmäßigen Abdichtungen in tiefe Tunnel, die den Wasserzutritten mit hohen piezometrischen Lasten unterliegen, technisch und ökonomisch nicht mit den normalen technisch-ökonomisch-baulichen Gleichgewichten verträglich ist, gibt es dennoch die Möglichkeit einzugreifen, indem dränierende Wirkung aufgehoben oder minimalisiert wird.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
			Die Wasserressourcen, wo fortschreitende Abdichtungseingriffe vorgesehen sind, zur Beseitigung/Milderung der Interferenz mit den Wasserschichten die sie speisen, sind die Quellen von Brennerbad (St. Zacharias, Augenquelle) und die Quelle Kaltwasser, die sich beide im Sektor zwischen dem Pfitschtal und der Staatsgrenze befinden.
17	<p>Ove non tecnicamente ed economicamente giustificato dovrà essere sviluppato un sistema di drenaggio che preveda, la raccolta delle acque e, per quanto quote e pressioni lo consentano, la restituzione al corso d'acqua adiacente al più vicino cunicolo di accesso (Torrente Vizze, Isarco presso Mules, Isarco presso Fortezza, Isarco presso Aica, ecc.).</p> <p>Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a 5 l/s, saranno denunciate all'ufficio gestione risorse idriche della Provincia di Bolzano, per il necessario pronunciamento in merito ad un eventuale utilizzo dell'acqua mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.</p>	IDROGEOL. OPERE AMBIENTE	<p>Il problema del trattamento delle acque di drenaggio di galleria rappresenta uno degli argomenti più significativi a livello ambientale, di tutta la progettazione definitiva.</p> <p>Il tracciato del tunnel di base del Brennero attraversa, come è noto, degli ammassi rocciosi, particolarmente fessurati e in zone con presenza di acqua, provocando secondo le proiezioni idrogeologiche delle venute d'acqua all'interno della canne principali e all'interno del cunicolo sia in fase transitoria che in fase stabilizzata. Le acque di drenaggio intercettate, vengono comunque convogliate nel cunicolo di prospezione detto anche cunicolo di drenaggio.</p> <p>Lo studio idrogeologico eseguito ha provveduto a fornire un profilo idrogeologico molto dettagliato dal quale si sono potuto ricavare i dati riportati di seguito e che costituiscono la base progettuale della proposta di trattamento.</p> <p>Il concetto del trattamento e le caratteristiche delle acque di drenaggio, sia con riferimento alla quantità, che con riferimento alle temperature e caratteristiche chimiche, dovranno essere inseriti nei modi e nei termini più opportuni, nelle documentazioni di appalto dei lotti di costruzione sia del cunicolo di prospezione che delle gallerie principali, in modo tale da vincolare l'Appaltatore al tipo di trattamento e conseguentemente al rispetto dei limiti di immissione di tali acque nel corpo idrico ricettore.</p> <p>Viene prevista l'installazione nell'ambito della progettazione di nr. 4 condotte, all'interno del cunicolo, per il drenaggio selettivo di acqua in funzione delle caratteristiche chimiche e fisiche delle varie zone di drenaggio.</p> <p>Il problema del trattamento delle acque lo si ha in corrispondenza dell'uscita del cunicolo di Aica e, temporaneamente, in particolare all'uscita della galleria di Mules, anche se in questo caso con valori più ridotti.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	<p>Es muss, wo technisch und ökonomisch nicht gerechtfertigt, ein Dränage System entwickelt werden der die Wasserspeicherung und, soweit es Quoten und Drucke zulassen, die Einspeisung in den dem nahestehen Zugangsstollen angrenzenden Wasserlauf (Pfitsch Bach, Eisack bei Mauls, Eisack bei Franzensfeste, Eisack bei Aicha, usw.) vorsieht.</p> <p>Die Wasserzuläufe der punktuellen Wasseraustritte mit Wassermengen über L/s 5 müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden zur nötigen Bekanntmachung bzgl. einer eventuellen Trinkwassernutzung der Gewässer durch Fassungs- und Ableitwerken der Wasseraustritte.</p>	<p>HYDROGEOLOGIE: BAUWERKE UMWELT</p>	<p>Vedere relazione “Verifica di Ottemperanza” p.81 per generalità sul tipo di impianto di trattamento – scelte di carattere progettuale.</p> <p>Das Problem der Drenägetunnelgewässeraufbereitung stellt eines der bedeutendsten Argumente auf Umweltebene des ganzen endgültigen Projekts dar.</p> <p>Die Streckenführung des Brenner-Basistunnels durchquert bekannter Weise besonders rissige Gebirge in wasserhaltigen Gebieten, indem sie, laut hydrogeologischen Projektionen, Wasserzuläufe im Inneren der Haupttröhren und des Stollens bewirkt, sowohl in temporäre als auch in stabilisierte Phase. Die aufgefangenen Dränagegewässer werden schließlich in den Prospektionsstollen geleitet, auch Dränagestollen genannt.</p> <p>Die durchgeführte hydrogeologische Studie hat ein sehr detailliertes hydrogeologisches Profil geliefert von dem die in Folge aufgezeigten Daten entnommen wurden, welche die Planungsgrundlage des Behandlungsvorschlags bilden.</p> <p>Das Behandlungskonzept und die Eigenschaften des Dränagewassers, hinsichtlich sowohl der Quantität als auch der Temperaturen und chemischen Merkmalen, müssen in geeignetsten Form und Weise in den Unterlagen der Baulosaufträge des Prospektionsstollens ebenso wie der Haupttunnel eingearbeitet werden, so dass der Auftragnehmer an die Behandlungsart gebunden ist und konsequenterweise die Einleitungsgrenzen dieser Abwässers in den Wasserauffangkörper befolgen muss.</p> <p>Im Planungsbereich ist der Einbau von 4 Rohre innerhalb des Stollens vorgesehen für die selektive Wasserdränage hinsichtlich der chemischen und physischen Merkmale der verschiedenen Dränage Zonen.</p> <p>Das Problem der Wasseraufbereitung hat man in Nähe des Ausgangs des Aicha Stollens und zeitweise insbesondere am Ausgang des Mauls Tunnels, auch wenn mit viel niedrigerer Werten.</p> <p>Siehe Bericht “Befolgungskontrolle” S. 81 für die Eigenschaften der Behandlungsanlage – Planungsentscheidung.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
18	<p>Gli impianti di depurazione per le acque provenienti dalle gallerie (fase di costruzione e di esercizio) dovranno essere dimensionati in modo che le acque immesse nel reticolo idrografico rispettino i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.</p> <p>Die Tunnelgewässerschutzanlagen (Bau- und Betriebsphase) müssen so dimensioniert sein, dass die ins hydrogeologische Netz eingeführten Gewässer die Emissionsgrenzwerte des Anhangs D des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 einhalten.</p>	<p>IDRAULICA AMBIENTE</p> <p>HYDRAULIK UMWELT</p>	<p>E' necessario che l'Appaltatore sia informato circa le venute d'acqua, e la necessità di trattare la stessa con tipologie di impianti di cui preventivamente dovranno essere autorizzati il progetto esecutivo e lo scarico dalla Amministrazione Provinciale (Ufficio Tutela Acque). A titolo di esempio, nell'appalto relativo al cunicolo esplorativo, la tipologia di impianto è stata inserita nei documenti di gara, a cui l'Appaltatore si è dovuto adeguare. Allo stato attuale il tipo di impianto di seguito descritto è stato già approvato dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Vedere relazione "Verifica di Ottemperanza" p.85 per generalità sul tipo di impianto dove si elenca la modalità di trattamento individuata e già presentata all'amministrazione provinciale stessa, modalità che risulta vincolante nella formulazione dell'offerta da parte dell'impresa.</p> <p>Der Auftragnehmer muss informiert sein über Wasserzuläufe und über die Notwendigkeit diese mit Anlagentypologien zu behandeln, dessen Ausführungsplan und dessen Abfluss im Voraus von der Provinzverwaltung (Amt für Gewässerschutz) genehmigt wurden. Zum Beispiel im Auftrag des Erkundungsstollens ist die Anlagentypologie in den Ausschreibungsunterlagen eingefügt worden, denen sich der Auftragnehmer anpassen musste. Zurzeit ist der in Folge beschriebene Anlagentyp schon von der Autonomen Provinz Bozen genehmigt worden. Siehe Bericht "Befolgungskontrolle" S. 85 für die Eigenschaften des Anlagentyps bei denen die ermittelte Behandlungsmodalität aufgeführt wird, die der Provinzverwaltung selbst schon unterbreitet wurde, Modalität die bindend ist bei der Formulierung des Angebots seitens des Unternehmens.</p>
19	<p>Per i cantieri Val di Vize ed Aica – Val di Riga, a causa del fatto che il ricettore è rappresentato da tratti di corsi d'acqua a portata residua, le conseguenze degli scarichi dovranno essere valutati in modo dettagliato prevedendo, se necessario, ulteriori misure di sicurezza o limiti di emissioni più restrittivi.</p>	<p>IDRAULICA AMBIENTE</p>	<p>Per quanto riguarda il trattamento delle acque di drenaggio si rimanda in parte a quanto già specificato nel dettaglio delle verifiche per la prescrizione nr. 17. Il rilascio delle acque nel torrente deve sempre avvenire nel rispetto di quanto prescritto dalla legge. La norma deve essere inserita nel capitolato (parametri e temperature allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.).</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO BEREICH	Risposta data nel Progetto Definitivo Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	Für die Baustellen des Pfitschtals und Aicha – Riggertal, auf Grund der sich streckenweise als Wasserläufe mit Restschüttung erweisende Auffangkörper , müssen die Abflüsse detailliert ausgewertet werden indem, wenn nötig, weitere Sicherheitsmaßnahmen oder einschränkende Emissionsgrenzen vorgesehen werden.	HYDRAULIK UMWELT	Vedere relazione “Verifica di Ottemperanza” p.89 per informazioni su trattamenti previsti ad Aica. In Bezug auf die Behandlung des Drainage Abwassers wird stellenweise auf die Überprüfungseinzelheiten für Vorschrift Nr. 17 hingewiesen. Der Wasserabfluss in den Wildbach muss immer unter Beachtung der Gesetzesvorschriften erfolgen. Die Regelung muss ins Lastenheft eingetragen werden (Parameter und Temperaturen Anhang D des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8.). Siehe Bericht “Befolgungskontrolle” S. 89 für Informationen über vorgesehene Behandlungen in Aicha.
20	Per i cantieri e le imprese di costruzione dovrà essere previsto l’approvvigionamento idropotabile da realizzare preferibilmente tramite un allacciamento all’acquedotto pubblico esistente oppure utilizzando una sorgente vicina o una falda acquifera sotterranea. Für Baustellen und Bauunternehmen muss die Trinkwasserversorgung vorgesehen werden, die vorzugsweise durch Anschluss an die bestehende öffentliche Wasserleitung zu realisieren ist oder indem eine naheliegenden Quelle oder das Grundwasser genutzt wird.	CANTIERI AMBIENTE IDRAULICA BAUSTELLEN UMWELT HYDRAULIK	La prescrizione viene recepita a livello di capitolato. Vedere relazione “Verifica di Ottemperanza” p.91 per dettagli sul capitolato. Die Vorschrift wird im Lastenheft rezipiert. Siehe Bericht “Befolgungskontrolle” S. 91 für Einzelheiten des Lastenhefts.
21	Qualora ci si allacci all’acquedotto esistente e debbano essere posate nuove condotte, dovrà essere siglato un accordo con il suo gestore ed inviato all’ufficio gestione risorse idriche il relativo progetto di dettaglio.	CANTIERI IDRAULICA	Si rimanda a quanto indicato al punto precedente.

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione – Deliberazione del 20 dicembre 2004 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss vom 20. Dezember 2004	AMBITO	Risposta data nel Progetto Definitivo
		BEREICH	Erwiderte Reaktion im Einreichprojekt
	Im Falle eines Anschlusses an die bestehende Wasserleitung , mit Legung neuer Rohre, muss mit dessen Leiter ein Abkommen unterzeichnet werden und der entsprechende Detailplan dem Amt für Gewässernutzung gesendet werden.	BAUSTELLEN HYDRAULIK	Es wird auf den vorherigen Punkt verwiesen.

4 BESCHLUSS NR. 872 DES 13. MÄRZ 2006 DES LANDESRATS (AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL) BEWERTUNG DER UMWELBELASTUNG – GENEHMIGUNG DES EINREICHPROJEKTS ZUM AUSHUB DES ERKUNDUNGSSTOLLENS DES BRENNER BASISTUNNELS BZGL. DER STRECKE AICHA BIS KM 16+373 (GEMEINDEGRENZE FREIENFELD – PFITSCHTAL), ENSCHLIESSLICH DER BAUSTELLEN MAULS UND RIGGERTAL UND DES TUNNELS MAULS FENSTER.

4 DELIBERAZIONE NR. 872 DEL 13 MARZO 2006 DELLA GIUNTA PROVINCIALE: VALUTAZIONE DELL'IMPATTO AMBIENTALE – APPROVAZIONE DEL PROGETTO DEFINITIVO PER LO SCAVO DEL CUNICOLO ESPLORATIVO DELLA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO LIMITAMENTE AL TRATTO AICA FINO A KM 16+373 (CONFINE COMUNALE CAMPO DI TRENS – VAL DI VIZZE), COMPRESI I CANTIERI DI MULES E VAL DI RIGA E LA GALLERIA FINESTRA DI MULES.

ZUSAMMENFASSENDE VORSCHRIFTENTABELLE

TABELLA RIASSUNTIVA DELLE PRESCRIZIONI

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
1	<p>Devono essere elaborati metodi adatti di avanzamento che consentono l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale lungo il cunicolo esplorativo.</p> <p>Es müssen geeignete Vortriebsmethoden entwickelt werden, welche die Durchführung der subhorizontalen Erkundungs Sondierungen in den Strecken der wasserführenden Schichten vor dem Hauptvortrieb entlang des Erkundungsstollens ermöglichen</p>	<p>IDROGEOLOGIA HYDROGEOLOGIE</p>	<p>Prescrizione ripresa dal Comitato VIA per i progetti esecutivi della tratta di attraversamento periadriatico (Pr. 10) e il progetto opere propedeutiche Mules (Pr.18).</p> <p>Vom UVP-Beirat vielzitierte Vorschrift für die Ausführungsplanung der Strecke der periadriatische Durchquerung (Pr. 10) sowie für den Plan der vorbeugenden Bauwerken Mauls (Pr.18).</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
2	<p>Nel progetto esecutivo devono essere elaborati possibili e idonei metodi di impermeabilizzazione per l'intervento nel cunicolo esplorativo considerando il complesso campo d'impegno riferito alle attese pressioni idrauliche, caratteristiche delle rocce, ecc ...</p> <p>In der Ausführungsplanung müssen mögliche und geeignete Abdichtungsmethoden für den Eingriff im Erkundungsstollen ausgearbeitet werden unter Berücksichtigung des komplexen Aufgabenfelds bzgl. der erwarteten Wasserdrücke, Gesteinseigenschaften, usw.</p>	<p>IDROGEOLOGIA HYDROGEOLOGIE</p>	
3	<p>Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a L/s 5, devono essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia di Bolzano, per il necessario pronunciamento in merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.</p> <p>Die Wasserzuläufe der punktuellen Wasseraustritte mit Wassermengen über L/s 5 müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden zur nötigen Bekanntmachung bzgl. einer eventuellen Trinkwassernutzung der Gewässer durch Auffang- und Ableitwerken der Wasseraustritte</p>	<p>IDROGEOLOGIA AMBIENTE HYDROGEOLOGIE UMWELT</p>	<p>Prescrizione ripresa dal Comitato VIA per i progetti esecutivi della tratta di attraversamento periadriatico (Pr. 11) e il progetto opere propedeutiche Mules (Pr.19).</p> <p>Vom UVP-Beirat vielzitierte Vorschrift für die Ausführungsplanung der Strecke der periadriatische Durchquerung (Pr. 11) sowie für den Plan der vorbeugenden Bauwerken Muls (Pr.19).</p>
4	<p>Nel cunicolo pilota sono da prevedere almeno 4 condotte per l'eduazione selettiva delle acque di drenaggio in rapporto alle diverse caratteristiche chimiche e fisiche delle varie zone di drenaggio. Nel progetto esecutivo devono essere contenuti i dettagli per le derivazioni delle acque di drenaggio e relativi collegamenti con le condotte di scarico.</p> <p>Im Pilotstollen müssen mindestens 4 Leitungen zur selektiven Dränagewasserhaltung hinsichtlich der unterschiedlichen chemischen und physischen Eigenschaften der verschiedenen Dränagezonen vorgesehen werden. In der Ausführungsplanung müssen die Details der Ableitungen von Dränagegewässer und dazugehörigen Abflussverbindungen enthalten sein.</p>	<p>IDROGEOLOGIA IDRAULICA HYDROGEOLOGIE HYDRAULIK</p>	<p>Prescrizione ripresa dal Comitato VIA per i progetti esecutivi della tratta di attraversamento periadriatico (Pr. 12) e il progetto opere propedeutiche Mules (Pr.20).</p> <p>Vom UVP-Beirat vielzitierte Vorschrift für die Ausführungsplanung der Strecke der periadriatische Durchquerung (Pr. 12) sowie für den Plan der vorbeugenden Bauwerken Muls (Pr.20).</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
5	<p>Il progetto esecutivo deve essere corredato di un disegno tipo per l'installazione di un eventuale pozzetto di raccolta e ispezione destinato ad un'utenza idrica.</p> <p>Die Ausführungsplanung muss mit einer Standardzeichnung zur Installation eines eventuellen zur Wasserabnahme bestimmten Sammel- und Inspektionsschachts ausgestattet sein.</p>	<p>IDROGEOLOGIA IDRAULICA STRUTTURE</p> <p>HYDROGEOLOGIE HYDRAULIK EINRICHTUNGEN</p>	<p>Prescrizione ripresa dal Comitato VIA per i progetti esecutivi Aica – Mules (Pr. 2), della tratta di attraversamento periadriatico (Pr. 8) e il progetto opere propedeutiche Mules (Pr.16).</p> <p>Vom UVP-Beirat vielzitierte Vorschrift für die Ausführungsplanung Aicha – Mails (Pr. 2), der Strecke der periadriatische Durchquerung (Pr. 8) sowie für den Plan der vorbeugenden Bauwerken Mails (Pr.16).</p>
6	<p>Le modifiche dell'esistente e/o la costruzione di nuove sistemazioni dei corsi d'acqua sono da presentare per l'approvazione da parte della Ripartizione 30 opere Idrauliche.</p> <p>Die Änderungen der bestehenden und/oder des Baus neuer Regelungen der Wasserläufe müssen zur Genehmigung seitens der Abteilung 30 Wasserschutzbauten eingereicht werden</p>	<p>IDRAULICA HYDRAULIK</p>	
7	<p>Tutti i pozzetti d'ispezione dei collettori fognari esistenti in corrispondenza della aree di cantiere devono essere sempre accessibili. Gli scarichi domestici ed industriali devono essere allacciati alla canalizzazione pubblica.</p> <p>Sämtliche Inspektionsschächte der bestehenden Hauptsammler an den Baustellenarealen müssen immer zugänglich sein. Haus- und Industrieabflüsse müssen der öffentlichen Kanalisation angeschlossen sein.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN</p>	

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
8	<p>I progetti esecutivi del cunicolo esplorativo, delle aree di cantiere, degli altri impianti ed infrastrutture esterne (impianti di trattamento e scarico delle acque di galleria, fognature acque nere, gestione delle acque meteoriche), nonché dei depositi dello smarrino, devono essere preventivamente presentati per approvazione al Comitato VIA</p> <p>Die Ausführungsplanung des Erkundungsstollens, der Baustellenareale, der anderen Anlagen und Außeninfrastrukturen (Wasseraufbereitungs- und Abflussanlage der Tunnelgewässer, Abwasserkanalisation, Regenwasserbehandlung), sowie der Abraumhalden müssen im Voraus zur Genehmigung dem UVP-Beirats vorgezeigt werden.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI DEPOSITI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN ABRAUMHALDEN</p>	
<p>Cantiere di Aica</p> <p>Baustelle Aicha</p>			
1	<p>4 condotte per l'eduazione delle acque provenienti dal cunicolo pilota devono essere posati a 1,50 m sotto il letto dell'Isarco e raggiungono il sifone/depuratore.</p> <p>4 Leitungen zur Wasserhaltung der vom Pilotstollen herkommenden Gewässern müssen auf 1,50 m unter dem Eisackbett gelegt werden und den Düker/Kläranlage erreichen</p>	<p>IDRAULICA</p> <p>HYDRAULIK</p>	
2	<p>L'impianto di depurazione acque e tutte le altre strutture di cantiere devono osservare la fascia di rispetto di 10 m dal bordo superiore della scarpata.</p> <p>Die Gewässerschutzanlage und alle anderen Baustelleneinrichtungen müssen die Bannzone von 10 m vom oberen Böschungrand einhalten.</p>	<p>CANTIERI OPERE</p> <p>BAUSTELLEN BAUWERKE</p>	<p>Fascia di rispetto di 10 m dalla scarpata del fiume. La fascia di 10 m è stata più volte ripresa dal comitato VIA.</p> <p>Bannzone von 10 m von der Flussböschung. Der 10 m Streifen ist mehrfach vom UVP-Beirat erwähnt worden.</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
4	<p>Tutti i depositi in discarica sono da proteggere da deflussi di piena di 700 m³/s (ca. Q150).</p> <p>Alle Abraumhalden sind vor Hochwasserauströmungen über 700 m³/s (ca. Q150) zu schützen.</p>	<p>IDRAULICA OPERE STRUTTURE</p> <p>HYDRAULIK BAUWERKE EINRICHTUNGEN</p>	
5	<p>Il cantiere va approvvigionato con acqua potabile preferibilmente con un allacciamento all'acquedotto pubblico potabile (Varna Nord o Aica). La costruzione della relativa condotta di distribuzione deve essere autorizzata preventivamente dall'Ufficio gestione risorse idriche.</p> <p>Die Baustelle muss, wenn möglich, mit Trinkwasser durch Anschluss an die öffentliche Trinkwasserleitung (Vahrn Nord oder Aicha) versorgt werden. Der Bau der entsprechenden Rohrleitung muss im Voraus vom Amt für Gewässernutzung genehmigt werden.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN</p>	

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
6	<p>Per gli usi industriali non è consentito il prelievo di acqua dal fiume Isarco, in quanto si tratta di un corso d'acqua sotteso; in alternativa si propone per la prima fase del cantiere l'approvvigionamento idrico da un esistente utenza idrica o la costruzione di un pozzo idrico e in una seconda fase, in presenza di acqua ipogea, il riutilizzo dell'acqua trattata. In ogni caso deve essere richiesta la concessione d'acqua all'Ufficio gestione risorse idriche.</p> <p>Für die Industrienutzung ist die Wasserentnahme vom Eisack Fluss nicht erlaubt, da es sich um einen begrenzten Wasserlauf handelt; alternativ wird für die erste Baustellenphase die Wasserversorgung aus einer bestehenden Wasserabnahme oder durch den Bau eines Brunnens vorgeschlagen, und in zweiter Phase, bei Vorkommen von unterirdischem Gewässern, durch Wiederverwertung des aufbereiteten Wassers. Jedenfalls muss die Wasserkonzession im Amt für Gewässernutzung beantragt werden.</p>	CANTIERI BAUSTELLEN	<p>Il tema dell'approvvigionamento in acqua (potabile e usi industriali) per i cantieri è, complessivamente, oggetto di numerose prescrizioni. Cfr. prescrizioni Comitato VIA per i PE Aica – Mules (Pr. 4), della tratta di attraversamento periadriatico (Pr. 15) e il progetto opere propedeutiche Mules (Pr.24). Anche il riferimento ad autorizzazione da chiedere all'Ufficio gestione risorse idriche.</p> <p>Das Thema der Wasserversorgung (Trinkwasser und für Industrienutzung) für Baustellen ist insgesamt Gegenstand zahlreicher Vorschriften. Vgl. Vorschriften des UVP-Beirats zur AP Aicha – Mauls (Pr.4), der Strecke der periadriatische Durchquerung (Pr. 15) sowie für den Plan der vorbeugenden Bauwerke Mauls (Pr.24). Auch in Bezug zur einzureichenden Genehmigung dem Amt für Gewässernutzung.</p>
7	<p>L'approvvigionamento idrico potabile e industriale del <u>cantiere di Mules</u> deve essere descritto dettagliatamente nel progetto esecutivo.</p> <p>Die Trink- und Industriewasserversorgung der <u>Baustelle Mauls</u> muss detailreich in der Ausführungsplanung beschrieben werden.</p>	CANTIERI IDRAULICA BAUSTELLEN HYDRAULIK	<p>Cfr. Pr. 6. La Pr. è ripetuta più avanti vedere cantiere Mules, Pr. 3.</p> <p>Vgl. Pr. 6 Der Pr. wird später wiederholt, siehe Baustelle Mauls, Pr. 3</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
8	<p>Al fine di ridurre l'impatto acustico dell'area di cantiere gli impianti di lavorazione del materiale (lavorazione inerti, betonaggi, ecc.) vanno spostati più a valle in località Hinterrigger.</p> <p>Zur Reduzierung der Lärmbelastung im Baustellenareal müssen die Materialverarbeitungsanlagen (Verarbeitung Zuschlagstoffe, Betonvorbereitung, usw.) talwärts bei Hinterrigger versetzt werden.</p>	<p>CANTIERI BAUSTELLEN</p>	
9.	<p>Per limitare l'inquinamento acustico, l'impianto di aerazione va spostato per quanto possibile all'interno del cunicolo pilota.</p> <p>Zur Reduzierung der Lärmbelastung muss die Lüftungsanlage nach Möglichkeit im Inneren des Pilotstollens versetzt werden.</p>	<p>IMPIANTI OPERE STRUTTURE ANLAGEN BAUWERKE EINRICHTUNGEN</p>	
10	<p>L'area di Hinterrigger prevista come area di deposito del materiale di scavo deve essere definita come variante del piano provinciale cave e torbiere.</p> <p>Der als Abraumhalde des Aushubmaterials bestimmte Hinterrigger Bereich muss als Variante des Provinzplans Gruben und Moore bestimmt werden.</p>		<p>Competenza provinciale Provinzzuständigkeit</p>
11	<p>Va presentato un progetto dettagliato di mascheramento e sistemazione provvisoria e definitiva della superficie della finestra.</p> <p>Es muss ein detaillierte Tarnungs- und provisorischer sowie Endregelungsplan der Fenster-Oberfläche eingereicht werden.</p>	<p>OPERE MITIGAZIONI VERDE BAUWERKE DÄMPFUNGEN GRÜN</p>	

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
Cantiere di Mules			
Mauls Baustelle			
1	<p>Per il cantiere è previsto l'allacciamento all'acquedotto potabile di Mules. La costruzione della relativa condotta di distribuzione deve essere autorizzata preventivamente dall'Ufficio gestione delle risorse idriche.</p> <p>Für die Baustelle ist der Anschluss an die Trinkwasserleitung von Mauls vorgesehen. Der Bau der entsprechenden Rohrleitung muss im Voraus vom Amt für Gewässernutzung genehmigt werden.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN</p>	
2	<p>L'approvvigionamento idrico industriale del cantiere può avvenire con il prelievo di acqua dal fiume Isarco. Dovrà comunque essere chiesta la concessione d'acqua all'Ufficio gestione risorse idriche.</p> <p>Die Industrierwasserversorgung der Baustelle kann durch Wasserentnahme vom Eisackfluss geschehen. Jedenfalls muss die Wasserkonzession im Amt für Gewässernutzung beantragt werden.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN</p>	
3	<p>L'approvvigionamento idrico potabile e industriale del cantiere deve essere descritto dettagliatamente nel progetto esecutivo.</p> <p>Die Trink- und Industrierwasserversorgung der Baustelle muss detailreich in der Ausführungsplanung beschrieben werden.</p>	<p>CANTIERI IDRAULICA</p> <p>BAUSTELLEN HYDRAULIK</p>	
4	<p>Il previsto approvvigionamento sostitutivo d'acqua (programma 48 h e 30 gg) è adeguato. Per il provvedimento definitivo di ristabilimento dell'approvvigionamento potabile deve essere chiesta la concessione d'acqua in base ad un progetto esecutivo all'Ufficio gestione risorse idriche. Il progetto esecutivo deve basarsi su uno studio concettuale del gestore idrico potabile.</p> <p>Die vorgesehene Ersatzwasserversorgung (Programm 48 h und 30 Tage) ist angemessen. Zur Endmaßnahme der Wiederherstellung der Trinkwasserversorgung muss die Wasserkonzession im Amt für Gewässernutzung angesichts einer Ausführungsplanung beantragt werden. Die Ausführungsplanung muss auf eine Konzeptstudie des Trinkwasserbetreibers stützen.</p>	<p>CANTIERI IDRAULICA</p> <p>BAUSTELLEN HYDRAULIK</p>	<p>Il programma di approvvigionamento in emergenza è descritto nella relazione di ottemperanza alle prescrizioni CIPE (D0118-02129 p.98).</p> <p>Das Notversorgungsprogramm ist im Vorschriftenbefolgebungsbericht CIPE beschrieben (D0118-02129 S.98).</p>

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
5	<p>La rampa e i depositi di humus (B2.06) in sponda orografica sinistra all'interno del meandro non vengono approvate. Su tale area è autorizzata la realizzazione dei sostegni per il nastro trasportatore e la stazione di caricamento, la curva per la strada di collegamento e durante la fase di cantiere per la costruzione del sottopassaggio della SS12, la circonvallazione provvisoria. Come compensazione per l'utilizzo di tale area deve rimanere libera l'area di alluvione HQ30 sull'area logistica sud, parcheggi.</p> <p>Die Rampe und die Humusablagerungen (B2.06) linksseitig des Ufers innerhalb des Mäanders werden nicht zugelassen. Auf diesem Areal ist die Errichtung der Förderband- und Ladestationsstützen genehmigt, die Ausführung der Kurve der Verbindungsstraße, sowie der provisorischen Umfahrung während der Baustellenphase für den Bau der SS12-Unterführung. Als Ausgleich zur Nutzung dieses Areals muss der Überschwemmungsbereich HQ30 am Logistik Areal Süd, Parkplätze, frei bleiben.</p>	<p>CANTIERI DEPOSITI</p> <p>BAUSTELLEN ABLAGERUNGEN</p>	
6	<p>La strada di collegamento tra l'area di cantiere nord e l'area sud, logistica e parcheggi (164,3 m di muro ciclopico in orografica sinistra dell'Isarco, B2.06) deve essere realizzata secondo le Indicazioni dell'azienda speciale per la Regolazione dei Corsi d'Acqua e la Difesa del Suolo. La parte nord dell'area logistica viene alluvionata tra le sezioni 1 – 7 (B2.07) in caso di Q200 e a sud tra le sezioni 11-16 (B2.08) in caso di Q30. In caso di utilizzo di tale area devono pertanto essere presentati per l'approvazione da parte della Ripartizione 30 Opere Idrauliche, le opere di protezione con verifica idraulica.</p> <p>Die Verbindungsstraße zwischen dem Baustellenareal Nord und dem Areal Süd, Logistik und Parkplätze (164,3 m riesiger Mauer linksseitig des Eisacks, B2.06) muss laut Angaben des Spezialbetriebs Wasserläuferregulierung und Bodenschutz ausgeführt werden. Der nördliche Teil des Logistik Areals wird zwischen den Abschnitten 1 – 7 (B2.07) im Fall von Q200 überschwemmt sowie südlich zwischen den Abschnitten 11 – 16 (B2.08) im Fall von Q30. Im Fall der Nutzung dieses Areals müssen daher, zur Genehmigung seitens der Abteilung 30 Wasserschutzbauten, die Schutzbauten mit hydraulischer Überprüfung eingereicht werden.</p>	<p>IDRAULICA OPERE STRUTTURE</p> <p>HYDRAULIK BAUWERKE EINRICHTUNGEN</p>	

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
7	<p>Deve esser mantenuta la fascia di rispetto di 10 m dal bordo superiore della scarpata, fatta eccezione per la strada di collegamento tra l'area di cantiere a nord e l'area sud, logistica e parcheggi. Il tracciato va spostato verso est e la sponda dell'Isarco non va spostata.</p> <p>Es muss die 10 m Bannzone vom oberen Böschungsrand eingehalten werden, mit Ausnahme von der Verbindungsstraße zwischen dem Baustellenareal im Norden und dem Areal Süd, Logistik und Parkplätze. Die Streckenführung muss nach Osten versetzt werden und der Eisackufer darf nicht versetzt werden.</p>	<p>IDRAULICA CANTIERI</p> <p>HYDRAULIK BAUSTELLEN</p>	
8	<p>A fine lavori l'area sud, logistica e parcheggi e la strada di collegamento vanno ripristinati allo stato originario come area alluvionale.</p> <p>Nach Bauende müssen das Areal Süd, Logistik und Parkplätze, sowie die Verbindungsstraße auf den Ursprungszustand als Überschwemmungsgebiet wiederhergestellt werden.</p>	<p>CANTIERI CAPITOLATO RIPRISTINI</p> <p>BAUSTELLEN LASTENHEFT WIEDERHERSTELL UNG</p>	
9	<p>Il riempimento delle aree di deposito deve avvenire progressivamente per fasi e contemporaneamente devono essere iniziate le opere di rinverdimento e sistemazioni definitiva. Per l'attuale pista ciclabile deve essere previsto e realizzato un tratto provvisorio alternativo.</p> <p>Die Auffüllung der Abraumhalden muss stufenweise geschehen und gleichzeitig müssen die Begrünungs- und Endregelungsarbeiten begonnen werden. Für den jetzigen Fahrradweg muss eine provisorische Ersatzstrecke vorgesehen und ausgeführt werden.</p>	<p>CANTIERI CAPITOLATO RIPRISTINI</p> <p>BAUSTELLEN LASTENHEFT WIEDERHERSTELL UNG</p>	

N°	Sintesi riassuntiva testo prescrizione - Deliberazione Nr. 872 del 13 marzo 2006 Zusammenfassung des Vorschriftentextes – Beschluss Nr. 872 vom 13. März 2006	AMBITO BEREICH	Note
10	<p>Va presentato un progetto dettagliato di mascheramento e sistemazione provvisoria e definitiva della superfici della finestra.</p> <p>Es muss ein detaillierte Tarnungs- und provisorischer sowie Endregelungsplan der Fenster-Oberfläche eingereicht werden.</p>	<p>CANTIERI CAPITOLATO RIPRISTINI OPERE A VERDE</p> <p>BAUSTELLEN LASTENHEFT WIEDERHERSTELL UNG DER BEGRÜNUNG</p>	

5 BESCHLÜSSE GENEHMIGUNG DER AUSFÜHRUNGSPLANUNG ZUM AUSHUB DES ERKUNDUNGSSTOLLENS DES BRENNER BASISTUNNELS VOM LANDESRATS (LANDESRATS (AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL)

STRECKE AICHA - MAULS – BESCHLUSS Nr.781 des 12. März 2007

STRECKE DER PERIADRIATISCHN DURCHQUERUNG - BESCHLUSS Nr.937 des 31: Mai 2010

VORBEUGENDE BAUWERKE BEREICH MAULS - BESCHLUSS. Nr.2025 des 6. Dezember 2010 aktualisiert mit Nr.412 des 14. März 2011

ZUSAMMENFASSENDE VORSCHRIFTENTABELLE

5 DELIBERAZIONI APPROVAZIONE DEL PROGETTO ESECUTIVO PER LO SCAVO DEL CUNICOLO ESPLORATIVO DELLA GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO DELLA GIUNTA PROVINCIALE (PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE)

TRATTA AICA – MULES – DELIBERAZIONE N.r781 del 12 marzo 2007.

TRATTA DI ATTRAVERSAMENTO PERIADRIATICO – DELIBERAZIONE Nr.937 del 31 maggio 2010.

OPERE PROPEDEUTICHE AMBITO MULES - DELIBERAZIONE Nr.2025 DEL 6 dicembre 2010 aggiornata con Nr.412 del 14 marzo 2011.

TABELLA RIASSUNTIVA DELLE PRESCRIZIONI

	Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels	Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels	Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
PROGETTO RINVERDIMENTI SITI DI DEPOSITO BEGRÜNUNGSPLAN ABRAUMHALDENSTANDORTE			1. L'area interessata dai lavori (aree di deposito) deve essere rinverdita alla fine dei lavori. L'ottemperanza a tale prescrizione potrà essere differita nel caso in cui il progetto dei successivi lotti di costruzione preveda consistenti rimodellazioni dei siti di deposito. Tale deroga potrà essere concessa

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>dall'Ufficio Tutela del Paesaggio (rip. 28.5), previa motivata istanza dalla BBT SE.</p> <p>1. Der von den Arbeiten betroffene Bereich (Ablagerungsareale) muss nach Bauende begrünt werden. Die Befolgung dieser Vorschrift kann zeitversetzt werden im Falle, dass der Plan der folgenden Baulose bedeutende Neumodellierungen der Lagerungsstandorte vorsehen sollte. Diese Ausnahme kann, nach Ansuchen der BBT SE, vom Amt für Landschaftsschutz (Abt. 28.5) bewilligt werden</p>
CANTIERI – GENERALITA' BAUSTELLEN - ALLGEMEIN			<p>2. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi.</p> <p>3. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'autorità forestale.</p> <p>14. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>12. L'esecuzione dei lavori non deve compromettere in alcun modo il deflusso delle acque.</p> <p>2: Grenzsteine, Grenzmarkierungen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt oder versetzt werden.</p> <p>3. Das Fällen der Bäume ist nur nach ordnungsgemäße Anweisung seitens der Forstbehörde gestattet.</p> <p>14. Der Baubeginn muss der Forstbehörde gemeldet werden.</p> <p>12. Die Bauausführung darf keineswegs den Wasserablauf beeinträchtigen.</p>
<p>CANTIERI PROGETTO RINVERDIMENTI STRADA FORESTALE –DEPOSITI – PARTICOLARI</p> <p>BAUSTELLEN</p>			<p>4. La strada progettata del pozzo di ventilazione, dopo l'ultimazione dei lavori, dovrà potere essere utilizzata come strada forestale per il trattamento dei boschi.</p> <p>5. Il piede della scarpata deve essere realizzato in modo da evitare anche in futuro rotolamenti o franamenti di materiale.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
BEGRÜNUNGSPLAN FORTSSTRASSE – ABRAUMHALDEN - DETAILS			<p>6. Le scarpate devono essere subito rinverdite in maniera duratura.</p> <p>7. L'attraversamento del rio/impluvio deve avvenire tramite un guado selciato in muratura cementata.</p> <p>8. La carreggiata deve essere ricoperta con uno strato di 5 cm di ghiaia.</p> <p>9. Devono essere messe in opera canalette di scolo con lunghezza di 5 m, distanziate da 15 m, e formanti un angolo di 45 ° con l'asse della strada.</p> <p>10. Per garantire la stabilità delle scarpate ripide devono essere realizzate opportune opere di sostegno.</p> <p>11. Il sentiero interrotto (Masi Planhöfe) deve essere ripristinato a regola d'arte al termine dei lavori.</p> <p>4. Die geplante Straße des Lüftungsschachts muss, nach Bauende, als Forststraßen für Waldarbeiten benützt werden können.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>5. Der Böschungsfuß muss so ausgeführt werden, dass auch in Zukunft Materialrollbewegungen oder – abrutschungen gemieden werden.</p> <p>6. Die Böschungen müssen sofort dauerhaft begrünt werden.</p> <p>7. Die Überquerung des Flusses/Impluvium muss durch eine gepflasterte Furt aus zementierten Mauerwerk geschehen.</p> <p>8. Die Fahrbahn muss mit einer 5 cm dicken Kiesschicht abgedeckt werden.</p> <p>9. Es müssen 5 m lange Abflussrinnen auf einem Abstand von 15 m und mit einem 45° Winkel zur Straßenachse eingebaut werden.</p> <p>10. Zur Stabilitätssicherung der steilen Böschungen müssen passende Stützwerke gebaut werden.</p> <p>11. Der unterbrochene Weg (Planhöfe) muss nach Bauende fachgerecht wiederhergestellt werden.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauks des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauks</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
MANUTENZIONE WARTUNG			<p>13. Il richiedente dovrà provvedere alla continua e regolare manutenzione dei lavori eseguiti.</p> <p>13. Der Antragsteller muss für die ständige und vorschriftsmäßige Wartung der durchgeführten Arbeiten sorgen.</p>
RELAZIONE IDRO-GEOLOGICA HYDRGEOLOGISCHER BERICHT	<p>1. All'Ufficio gestione risorse idriche dovrà essere consegnata prima dell'inizio dei lavori di perforazione per il cunicolo esplorativo, una prima relazione idrogeologica contenente le misurazioni e l'interpretazione dei parametri fisico-chimici delle utenze idriche pubbliche e private utilizzate per il programma di monitoraggio.</p> <p>1. Dem Amt für Gewässernutzung muss, vor Beginn der Bohrungsarbeiten des Erkundungsstollens, ein erster hydrogeologischer Bericht, mit für das Überwachungsprogramm genutzten Bemaßungen und Auswertung der physisch-</p>	<p>7. All'Ufficio gestione risorse idriche dovrà essere consegnata prima dell'inizio dei lavori di perforazione della tratta del cunicolo esplorativo in oggetto, una relazione idrogeologica contenente le misurazioni e l'interpretazione dei parametri fisico-chimici delle utenze idriche pubbliche e private analizzate per il programma di monitoraggio.</p> <p>7. Dem Amt für Gewässernutzung muss, vor Beginn der Bohrungsarbeiten dieses Erkundungsstollens, ein hydrogeologischer Bericht, mit Bemaßungen und Auswertung der physisch-chemischen Parametern der für das Überwachungsprogramm analysierten</p>	<p>15. All'Ufficio gestione risorse idriche dovrà essere consegnata prima dell'inizio dei lavori di perforazione della tratta del cunicolo esplorativo in oggetto, una relazione idrogeologica contenente le misurazioni e l'interpretazione dei parametri fisico-chimici delle utenze idriche pubbliche e private analizzate per il programma di monitoraggio.</p> <p>15. Dem Amt für Gewässernutzung muss, vor Beginn der Bohrungsarbeiten dieses Erkundungsstollens, ein hydrogeologischer Bericht, mit für das Überwachungsprogramm genutzte Bemaßungen und Auswertung der physisch-chemischen Parametern der für das</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	chemischen Parametern der öffentlichen und privaten Wasserabnehmern, übergeben werden.	öffentlichen und privaten Wasserabnehmern, übergeben werden.	Überwachungsprogramm analysierten öffentlichen und privaten Wasserabnehmern, übergeben werden.
<p>IDRO-GEOLOGIA (sondaggi acquiferi) AMBIENTE CANTIERI CAPITOLATO</p> <p>HYDROGEOLOGIE (Wasserschichtensondierungen) UMWELT BAUSTELLEN LASTENHEFT</p>		<p>10. Devono essere elaborati metodi adatti di avanzamento che consentono l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale lungo il cunicolo esplorativo.</p> <p>10. Es müssen geeignete Aushubmethoden erarbeitet werden, welche vor dem Hauptvortrieb entlang des Erkundungsstollens die Ausführung der sub-horizontalen Erkundungs sondierungen in den Wasserschichtenstrecken ermöglichen.</p>	<p>18. Devono essere elaborati metodi adatti di avanzamento che consentono l'esecuzione di sondaggi esplorativi sub-orizzontali nei tratti di strati acquiferi prima dell'avanzamento principale lungo il cunicolo esplorativo.</p> <p>18. Es müssen geeignete Aushubmethoden erarbeitet werden, welche vor dem Hauptvortrieb entlang des Erkundungsstollens die Ausführung der sub-horizontalen Erkundungs sondierungen in den Wasserschichtenstrecken ermöglichen.</p>
<p>IDRO-GEOLOGIA (nuove captazione acqua potabile) AMBIENTE CANTIERI CAPITOLATO</p>		<p>11. Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a L/s 5, devono essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia di Bolzano, per il necessario pronunciamento in</p>	<p>19. Le infiltrazioni d'acqua di emergenze puntiformi con portata a regime superiore a L/s 5, devono essere denunciate all'Ufficio gestione risorse idriche della Provincia di Bolzano, per il necessario pronunciamento in</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
<p>HYDROGEOLOGIE (neue Trinkwasserfassungen) UMWELT BAUSTELLEN LASTENHEFT</p>		<p>merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.</p> <p>11. Die Wasserzuläufe der punktuellen Wasseraustritte mit Wassermengen über L/s 5 müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden zur nötigen Bekanntmachung bzgl. einer eventuellen Trinkwassernutzung der Gewässer durch Auffang- und Ableitbauten der Wasseraustritte.</p>	<p>merito ad un eventuale utilizzo delle acque mediante opere di captazione e derivazione delle emergenze per uso potabile.</p> <p>19. Die Wasserzuläufe der punktuellen Wasseraustritte mit Wassermengen über L/s 5 müssen dem Amt für Gewässernutzung der Provinz Bozen gemeldet werden zur nötigen Bekanntmachung bzgl. einer eventuellen Trinkwassernutzung der Gewässer durch Auffang- und Ableitbauten der Wasseraustritte</p>
<p>IDRO-GEOLOGIA IDRAULICA STRUTTURE</p> <p>HYDROGEOLOGIE HYDRAULIK EINRICHTUNGEN</p>	<p>2. Prima dell'inizio dei lavori deve essere corredato un disegno tipo per l'installazione nel cunicolo di eventuali pozzetti di raccolta e ispezione (nicchie) o apparecchiature semichiusate destinate ad utenze idriche ed inoltrato all' Ufficio gestione risorse idriche per l'autorizzazione; inoltre deve essere redatta una sezione tipo per la presa e l'adduzione di acque captate separatamente ai punti di raccolta;</p>	<p>8. Prima dell'inizio dei lavori deve essere elaborato un disegno tipo per l'installazione in cunicolo di eventuali pozzetti di raccolta e ispezione (nicchie) o installazioni protette che consentano l'utilizzo delle acque di galleria. Tali tipologici devono essere inoltrati all' Ufficio gestione risorse idriche per l'autorizzazione. Inoltre devono essere redatti dei tipologici delle opere di presa e adduzione</p>	<p>16. Prima dell'inizio dei lavori deve essere elaborato un disegno tipo per l'installazione in cunicolo di eventuali pozzetti di raccolta e ispezione (nicchie) o installazioni protette che consentano l'utilizzo delle acque di galleria. Tali tipologici devono essere inoltrati all' Ufficio gestione risorse idriche per l'autorizzazione. Inoltre devono essere redatti dei tipologici delle opere di presa e adduzione</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>2. Vor Baubeginn muss eine Standardzeichnung zur Installation, innerhalb des Stollens, von eventueller für Wasserabnehmer bestimmte Sammel- und Inspektionsschächte (Nischen) oder halbgeschlossenen Geräte eingerichtet und im Amt für Gewässernutzung zur Genehmigung eingereicht werden; außerdem muss ein Standardquerschnitt zum Anschluss und zur Zuleitung der an den Sammelpunkten getrennt aufgefangenen Gewässer abgefasst werden.</p>	<p>delle acque di galleria per l'eduzione separata ai punti di raccolta.</p> <p>8. Vor Baubeginn muss eine Standardzeichnung zur Installation, innerhalb des Stollens, von eventueller für Wasserabnehmer bestimmte Sammel- und Inspektionsschächte (Nischen) oder halbgeschlossenen Geräte, welche die Nutzung der Tunnelgewässer ermöglichen. erarbeitet werden. Diese Standards müssen im Amt für Gewässernutzung zur Genehmigung eingereicht werden. Außerdem müssen Standards der Anschluss- und Zuleitungsarbeiten der Tunnelgewässer zur getrennten Wasserhaltung an den Sammelpunkten abgefasst werden.</p>	<p>delle acque di galleria per l'eduzione separata ai punti di raccolta.</p> <p>16. Vor Baubeginn muss eine Standardzeichnung zur Installation, innerhalb des Stollens, von eventueller für Wasserabnehmer bestimmte Sammel- und Inspektionsschächte (Nischen) oder halbgeschlossenen Geräte, welche die Nutzung der Tunnelgewässer ermöglichen. erarbeitet werden. Diese Standards müssen im Amt für Gewässernutzung zur Genehmigung eingereicht werden. Außerdem müssen Standards der Anschluss- und Zuleitungsarbeiten der Tunnelgewässer zur getrennten Wasserhaltung an den Sammelpunkten abgefasst werden.</p>
IDRO-GEOLOGIA (drenaggio e captazione acque) CANTIERI		<p>3. Per le acque di drenaggio va proposto un sistema di collettamento idoneo al fine di poter separare le acque di questo lotto dalle acque del tratto a monte. La proposta</p>	<p>21. Nelle gallerie coerentemente con quanto previsto nel Progetto Definitivo approvato, dovranno essere realizzate in fase di rivestimento definitivo, apposite</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
HYDROGEOLOGIE (Dränage und Wasserfassung) BAUSTELLEN		<p>progettuale va presentata all'Ufficio tutela acque prima dell'esecuzione del rivestimento definitivo dell'arco rovescio.</p> <p>3. Für die Dränagegewässer muss ein geeignetes Sammelsystem vorgeschlagen werden, um die Gewässer dieses Baulos von denen der bergwärts liegenden Strecke zu trennen. Der Planungsvorschlag muss vor dem Einbau der Innenschale des Gegengewölbes im Amt für Gewässerschutz eingereicht werden.</p>	<p>predisposizioni per il drenaggio selettivo delle acque ed il successivo convogliamento nelle condotte per l'eduazione selettiva previste in cunicolo.</p> <p>Le fuoriuscite di acque stabilizzate ritenute idonee dall'Ufficio Gestione risorse idriche dovranno essere captate, nel corrispondente tratto di galleria sezionabile fra due cunicoli trasversali e convogliate con apposite condotte, posate senza contro-pendenze, al cunicolo di servizio.</p> <p>In casi eccezionali per venute d'acqua con caratteristiche di particolare pregio e peculiarità, dovranno essere studiati e realizzati sistemi di captazione e recapito delle singole venute alle condotte previste nel cunicolo.</p> <p>Nel cunicolo di servizio dovranno essere previste strutture di ispezione di raccolta delle acque con eventuali parti idrauliche. Prima dell'inizio dei lavori, all'Ufficio Gestione risorse idriche devono essere trasmessi i</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>relativi disegni tipo per le strutture di captazione, ispezione e raccolta in cunicolo.</p> <p>21. In den Tunnels müssen, konsequenterweise zu dem was im Einreichprojekt genehmigt wurde, bei der Phase der Innenschalen geeignete Vorbereitungen zur selektiven Gewässerdränage ausgeführt werden, sowie zur darauffolgenden Kanalisierung in die Rohrleitungen für die im Stollen geplante selektive Wasserhaltung. Die vom Amt für Gewässernutzung für geeignet befundene stabilisierten Wasseraustritte müssen in der entsprechenden aufteilbaren Tunnelstrecke, zwischen zwei Querstollen, gefasst und mit passenden ohne Gegenneigung gelegten Rohrleitungen zum Diensstollen abgeleitet werden</p> <p>In Sonderfällen für Wasserzuläufe von besonderem Wert und Eigenart müssen Fassungs- und Leitungssysteme der</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>einzelnen Wasserzuläufe zu den im Stollen vorgesehenen Rohrleitungen erarbeitet und ausgeführt werden.</p> <p>Im Dienststollen müssen Inspektionseinrichtungen zur Gewässersammlung mit eventuellen hydraulischen Teilen geplant werden. Vor Baubeginn müssen dem Amt für Gewässernutzung die entsprechenden Standardzeichnungen der Fassungs-, Inspektions- und Sammeleinrichtungen im Stollen übermittelt werden.</p>
CANTIERI CAPITOLATO BAUSTELLEN LASTENHEFT	<p>3. Dovrà essere comunicato all'Ufficio Gestione risorse idriche l'inizio dei lavori, i dati degli appaltatori e i contatti con i direttori dei cantieri;</p> <p>3. Es muss dem Amt für Gewässernutzung der Baubeginn, die Auftragnehmerdaten und die Kontakte zu den Baustellenleiter mitgeteilt werden.</p>	<p>9. Dovrà essere comunicato all'Ufficio Gestione risorse idriche l'inizio dei lavori, i dati degli appaltatori e i contatti con i direttori dei cantieri.</p> <p>9. Es muss dem Amt für Gewässernutzung der Baubeginn, die Auftragnehmerdaten und die Kontakte zu den Baustellenleiter mitgeteilt werden.</p>	<p>17. Dovrà essere comunicato all'Ufficio Gestione risorse idriche l'inizio dei lavori, i dati degli appaltatori e i contatti con i direttori dei cantieri.</p> <p>17. Es muss dem Amt für Gewässernutzung der Baubeginn, die Auftragnehmerdaten und die Kontakte zu den Baustellenleiter mitgeteilt werden.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
<p>IDRO-GEOLOGIA IDRAULICA (drenaggio) OPERE CANTIERI</p> <p>HYDROGEOLOGIE HYDRAULIK (Dränage) BAUWERKE BAUSTELLEN</p>		<p>12. Le zone di venuta dell'acqua di tale tratto del cunicolo pilota devono rimanere accessibili per consentire misurazioni. Deve essere previsto lo spazio necessario alle posa di almeno 4 condotte per l'eduzione selettiva delle acque di drenaggio. Tali progetti di dettaglio devono essere presentati all'Ufficio Gestione risorse idriche prima dell'inizio dei lavori.</p> <p>12. Die Bereiche der Wasserzuläufe dieser Pilotstollenstrecke müssen zugänglich bleiben, um Messungen zuzulassen. Es muss der nötige Raum zur Legung von mindestens 4 Rohrleitungen für die selektive Wasserhaltung der Dränagegewässer vorgesehen werden. Diese Detailprojekte müssen vor Baubeginn im Amt für Gewässernutzung eingereicht werden.</p>	<p>20. Le zone di venuta dell'acqua di tale tratto del cunicolo pilota devono rimanere accessibili per consentire misurazioni. Deve essere previsto lo spazio necessario alle posa di almeno 4 condotte per l'eduzione selettiva delle acque di drenaggio. Tali progetti di dettaglio devono essere presentati all'Ufficio Gestione risorse idriche prima dell'inizio dei lavori.</p> <p>20. Die Bereiche der Wasserzuläufe dieser Pilotstollenstrecke müssen zugänglich bleiben, um Messungen zu zulassen. Es muss der nötige Raum zur Legung von mindestens 4 Rohrleitungen für die selektive Wasserhaltung der Dränagegewässer vorgesehen werden. Diese Detailprojekte müssen vor Baubeginn im Amt für Gewässernutzung eingereicht werden.</p>
<p>CANTIERI CAPITOLATO AMBIENTE</p>		<p>13. L'approvvigionamento idrico potabile e industriale del cantiere deve essere descritto dettagliatamente e inoltrato all'Ufficio</p>	<p>22. L'approvvigionamento idrico del cantiere deve essere descritto dettagliatamente e</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
BAUSTELLEN LASTENHEFT UMWELT		<p>Gestione risorse idriche prima dell'inizio lavori.</p> <p>13. Die Trink- und Industrierwasserversorgung der Baustelle muss detailreich in der Ausführungsplanung beschrieben werden und vor Baubeginn im Amt für Gewässernutzung eingereicht werden.</p>	<p>inoltrato all'Ufficio Gestione risorse idriche prima dell'inizio lavori.</p> <p>22. Die Trinkwasserversorgung der Baustelle muss detailreich in der Ausführungsplanung beschrieben werden und vor Baubeginn im Amt für Gewässernutzung eingereicht werden.</p>
CANTIERI CAPITOLATO AMBIENTE BAUSTELLEN LASTENHEFT UMWELT		<p>14. L'utilizzazione d'acqua a scopo industriale deve essere regolata in conformità a quanto previsto dalla vigente normativa in materia di acque.</p> <p>14. Die Wassernutzung zur Industrienutzung muss gemäß der geltenden Gewässerbestimmungen geregelt werden.</p>	<p>23. L'utilizzazione d'acqua a scopo industriale deve essere regolata in conformità a quanto previsto dalla vigente normativa in materia di acque.</p> <p>23. Die Wassernutzung zur Industrienutzung muss gemäß der geltenden Gewässerbestimmungen geregelt werden.</p>
IDRO-GEOLOGIA CANTIERI HYDROGEOLOGIE BAUSTELLEN	<p>4. Tutte le altre prescrizioni di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 872 del 13.3.2006 riguardanti l'<u>utilizzo delle acque</u> e l'approvvigionamento sostitutivo d'acqua rimangono in atto e</p>	<p>15. Tutte le altre prescrizioni di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 872 del 13.3.2006 riguardanti l'<u>utilizzo delle acque</u> e l'approvvigionamento sostitutivo d'acqua rimangono in atto e</p>	<p>24. Tutte le altre prescrizioni di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 872 del 13.3.2006 riguardanti l'<u>utilizzo delle acque</u> e l'approvvigionamento sostitutivo d'acqua rimangono in atto e</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>devono essere osservate durante le singole fasi di lavoro. Le autorizzazioni per l'utilizzazione delle acque di venute d'acqua nel cunicolo, acque di falda o acque superficiali, nonché allacciamenti ad acquedotti esistenti devono essere preventivamente richieste.</p> <p>4. Alle andern Vorschriften laut Beschluss des Landesrats Nr. 872 vom 13. März 2006 bzgl. der <u>Gewässernutzung</u> und der Ersatzwasserversorgung bleiben in Kraft und müssen während der einzelnen Arbeitsphasen befolgt werden. Die Genehmigungen zur Nutzung der Gewässer von Wasserzuläufe im Stollen, des Grund- oder Oberflächenwassers, sowie die Anschlüsse an bestehende Wasserleitungen müssen im Voraus beantragt werden.</p>	<p>devono essere osservate durante le singole fasi di lavoro. Le autorizzazioni per l'utilizzazione delle acque di venute d'acqua nel cunicolo, acque di falda o acque superficiali, nonché allacciamenti ad acquedotti esistenti devono essere preventivamente richieste.</p> <p>15. Alle andern Vorschriften laut Beschluss des Landesrats Nr. 872 vom 13. März 2006 bzgl. der <u>Gewässernutzung</u> und der Ersatzwasserversorgung bleiben in Kraft und müssen während der einzelnen Arbeitsphasen befolgt werden. Die Genehmigungen zur Nutzung der Gewässer von Wasserzuläufe im Stollen, des Grund- oder Oberflächenwassers, sowie die Anschlüsse an bestehende Wasserleitungen müssen im Voraus beantragt werden.</p>	<p>devono essere osservate durante le singole fasi di lavoro. Le autorizzazioni per l'utilizzazione delle acque di venute d'acqua nel cunicolo, acque di falda o acque superficiali, nonché allacciamenti ad acquedotti esistenti devono essere preventivamente richieste.</p> <p>4. Alle andern Vorschriften laut Beschluss des Landesrats Nr. 872 vom 13. März 2006 bzgl. der <u>Gewässernutzung</u> und der Ersatzwasserversorgung bleiben in Kraft und müssen während der einzelnen Arbeitsphasen befolgt werden. Die Genehmigungen zur Nutzung der Gewässer von Wasserzuläufe im Stollen, des Grund- oder Oberflächenwassers, sowie die Anschlüsse an bestehende Wasserleitungen müssen im Voraus beantragt werden.</p>
CANTIERI BAUSTELLEN	5. Per i Campi base "Post" e "Sachsenklemme" mancano i documenti adatti per la valutazione degli interventi		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>sull'Isarco. Nel progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto devono essere presentati planimetrie, sezioni e dettagli per questi campi base.</p> <p>5. Für die Basislager "Post" und "Sachsenklemme" fehlen die geeigneten Dokumente zur Bewertung der Maßnahmen am Eisack. In der Ausführungsplanung der Auftragsnehmer müssen Lagepläne, Querschnitte und Details dieser Basislager eingereicht werden.</p>		
CANTIERI CAPITOLATO BAUSTELLEN LASTENHEFT	<p>6. Possono essere impiegati soltanto camion classe euro 4 o 5 (direttiva ce 99/96/CE) o camion dotati di adeguato filtro antiparticolato;</p> <p>6. Es dürfen nur LKWs Klasse 4 oder 5 (Richtlinie EG 99/96/EG) oder mit geeigneten Partikelfilter ausgestattete LKWs eingesetzt werden.</p>	<p>5. Possono essere impiegati soltanto camion classe euro 4 o 5 (direttiva ce 99/96/CE) o camion dotati di adeguato filtro antiparticolato;</p> <p>5. Es dürfen nur LKWs Klasse 4 oder 5 (Richtlinie EG 99/96/EG) oder mit geeigneten Partikelfilter ausgestattete LKWs eingesetzt werden.</p>	

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
ACUSTICA CANTIERI LÄRM BAUSTELLEN	<p>7. Deve essere elaborata e presentata all'Ufficio aria e rumore una mappatura acustica per le zone Aica e Mules, che comprende tutti gli impianti rilevanti dal punto di vista del rumore;</p> <p>7. Es muss eine Lärmkartierung für die Bereiche Aicha und Mauls, welche sämtliche angesichts des Lärms bedeutenden Anlagen einschließt, ausgearbeitet und im Amt für Luft und Lärm eingereicht werden.</p>	<p>6. Presso i cantieri di Aica e Mules devono essere rispettati i limiti di rumore previsti dal DPGP 6.3.1989 n.4, nei termini previsti dalla prescrizione n. 15 dell'Allegato 1 alla deliberazione CIPE n. 071/2009 di approvazione del progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero.</p> <p>6. An den Baustellen Aicha und Mauls müssen die vom DPGP Nr.4, 6.3.1989, vorgesehenen Lärmgrenzen eingehalten werden, termingemäß der Vorschriften Nr. 15 des Anhangs 1 zum CIPE-Beschluss Nr. 071/2009, zur Genehmigung des Einreichprojekts des Brenner Basistunnels.</p>	
ACUSTICA CANTIERI LÄRM BAUSTELLEN	<p>8. Per la costruzione e l'esercizio dell'impianto di betonaggio deve essere richiesto un parere da parte dell'Ufficio aria e rumore;</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	8. Für den Bau und Betrieb der Betonanlage muss die Stellungnahme seitens des Amts für Luft und Lärm beantragt werden		
TRATTAMENTO ACQUE AMBIENTE ABWASSERAUFBEREITUNG UMWELT	<p>9. Allo scarico degli impianti di depurazione acque di galleria nel Fiume Isarco devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e per il parametro "solidi sospesi totali" un valore di 35 mg/l;</p> <p>9. Am Abfluss der Tunnelgewässerschutzanlage in den Eisack Fluss müssen immer die Emissionsgrenzwerte von Anhang D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 eingehalten werden, sowie für den Parameter „Gesamtfeststoffe“ ein Wert von 35 mg/l.</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
TRATTAMENTO ACQUE AMBIENTE ABWASSERAUFBEREITUNG UMWELT	<p>10. Entro 6 mesi dall'inizio dei lavori di avanzamento per il cunicolo pilota di <u>Aica</u> dovrà essere previsto oltre l'impianto depurazione acque galleria un ulteriore bacino di sedimentazione con una superficie minima di 1.500 m² e una profondità minima di 1,5m;</p> <p>10. Innerhalb 6 Monaten vom Beginn der Vortriebsarbeiten für den Pilotstollen von <u>Aicha</u> aus, muss neben der Tunnelgewässerschutzanlage ein weiteres Absetzbecken mit einer Mindestfläche von 1.500 m² und eine Mindesttiefe von 1,5m vorgesehen werden.</p>	<p>1. Il progetto esecutivo per l'impianto di depurazione aggiuntivo va presentato per l'approvazione all'Ufficio tutela acque.</p> <p>2. Lo scarico dell'impianto di depurazione aggiuntivo va immesso nel bacino di sedimentazione.</p> <p>1. Die Ausführungsplanung der zusätzlichen Gewässerschutzanlage muss zur Genehmigung im Amt für Gewässerschutz eingereicht werden.</p> <p>2. Der Abfluss der zusätzlichen Gewässerschutzanlage muss in den Absetzbecken eingelassen werden.</p>	<p>25. Il progetto esecutivo per l'impianto di depurazione aggiuntivo va presentato per l'approvazione all'Ufficio tutela acque.</p> <p>25. Die Ausführungsplanung der zusätzlichen Gewässerschutzanlage muss zur Genehmigung im Amt für Gewässerschutz eingereicht werden.</p>
TRATTAMENTO ACQUE AMBIENTE ABWASSERAUFBEREITUNG UMWELT	<p>11. Entro 6 mesi dall'inizio dei lavori di avanzamento per il cunicolo pilota di <u>Mules</u> dovrà essere previsto oltre l'impianto depurazione acque galleria un ulteriore bacino di sedimentazione con una superficie minima di 1.000 m² e una profondità minima di 1,5m;</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mails des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mails</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>11. Innerhalb 6 Monaten vom Beginn der Vortriebsarbeiten für den Pilotstollen von <u>Mails</u> aus, muss neben der Tunnelgewässerschutzanlage ein weiteres Absetzbecken mit einer Mindestfläche von 1.000 m² und eine Mindesttiefe von 1,5m vorgesehen werden.</p>		
<p>PIANO MONITORAGGIO ACQUE AMBIENTE CANTIERI</p> <p>GEWÄSSERÜBERWACHUNGSPLAN UMWELT BAUSTELLEN</p>	<p>12. Allo scarico degli impianti eli depurazione acque di galleria, prima dello scarico nel fiume Isarco, dovranno essere misurati i seguenti parametri dell'acqua di scarico depurata e registrati in automatico: temperatura, conducibilità, pH, torpidità e portata. Deve essere previsto un campionatore con svuotamento automatico con almeno 12 contenitori e un impianto d'allarme in caso di malfunzionamento dell'impianto di depurazione. I dati devono essere resi disponibili per via telematica all' Ufficio tutela acque;</p>	<p>4. Per lo scarico delle acque di galleria dall'impianto di depurazione esistente restano valide le prescrizioni di cui all'autorizzazione prot. n. 32361 del 20/01/2009.</p> <p>4. Für den Abfluss der Tunnelgewässer von der bestehenden Gewässerschutzanlage bleiben die Vorschriften laut Genehmigung Prot. Nr. 32361 vom 20/01/2009 in Kraft.</p>	<p>27. Per lo scarico delle acque di galleria dall'impianto di depurazione esistente restano valide le prescrizioni di cui all'autorizzazione prot. n. 32361 del 20/01/2009.</p> <p>27. Für den Abfluss der Tunnelgewässer von der bestehenden Gewässerschutzanlage bleiben die Vorschriften laut Genehmigung Prot. Nr. 32361 vom 20/01/2009 in Kraft.</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>12. Am Abfluss der Tunnelgewässerschutzanlagen müssen immer, vor dem Abfluss in den Eisack Fluss, folgende Parameter des gereinigten Abflusswassers gemessen und automatisch registriert werden: Temperatur, Leitfähigkeit, pH, Trübheit und Schüttung. Es muss eine Probenahmeverrichtung mit automatische Entleerung und mindestens 12 Behälter sowie eine Warnanlage bei Fehlfunktion der Gewässerschutzanlage vorgesehen werden. Die Daten müssen dem Amt für Gewässerschutz telematisch zugänglich sein.</p>		
<p>PIANO MONITORAGGIO ACQUE AMBIENTE CANTIERI</p> <p>GEWÄSSERÜBERWACHUNGSPLAN UMWELT BAUSTELLEN</p>	<p>13. Prima e dopo gli scarichi degli impianti di depurazione acque di galleria vanno installate stazioni di monitoraggio della qualità dell'acqua del fiume Isarco, con misura e registrazione in continuo dei seguenti Parametri: temperatura, conducibilità, pH e torpidità. I dati devono essere resi disponibili per via telematica all'Ufficio tutela acque;</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>13. Vor und nach den Abflüssen der Tunnelgewässerschutzanlagen müssen Überwachungsstationen der Wasserqualität des Eisack Flusses installiert werden, mit Messung und automatische Dauerregistrierung folgender Parameter: Temperatur, Leitfähigkeit, pH, und Trübheit Die Daten müssen für das Amt für Gewässerschutz telematisch zugänglich sein.</p>		
<p>PIANO MONITORAGGIO ACQUE AMBIENTE CANTIERI</p> <p>GEWÄSSERÜBERWACHUNGSPLAN UMWELT BAUSTELLEN</p>	<p>14. Un tecnico incaricato dalla ditta esecutrice deve effettuare mensilmente un controllo degli scarichi degli impianti eli trattamento delle acque di galleria per i seguenti parametri: pH, temperatura, solidi sospesi totali, COD, alluminio, cadmio, cromo, ferro, azoto totale, idrocarburi totali;</p> <p>14. Ein von der ausführenden Firma beauftragter Techniker muss monatlich die Kontrolle der Abflüsse der Tunnelgewässeraufbereitungsanlagen für folgende Parameter durchführen: pH.</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>Temperatura, Gesamtfeststoffe, COD, Aluminium, Cadmium, Chrom, Eisen, Gesamtstickstoff, Gesamtkohlenwasserstoffe.</p>		
<p>CANTIERI AMBIENTE</p> <p>BAUSTELLEN UMWELT</p>	<p>15. Ai sensi dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi;</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>15. Gemäß Art. 41 des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, muss der Abflussinhaber das Amt für Gewässerschutz über Unterbrechungen des regelmäßigen Anlagebetriebs durch Ausfälle, außergewöhnliche Wartung oder anderen Zwischenfällen sofort benachrichtigen. Innerhalb der auf die obengenannte Benachrichtigung folgenden 48 Stunden, müssen die dringenden ausgeführten Maßnahmen, um die Verschmutzung oder Verschmutzungsgefahr nicht zu verschlimmern oder diese zu begrenzen, dem Amt für Gewässerschutz gemeldet werden, sowie das Programm der auszuführenden Eingriffe und der benötigten Zeitspanne zur Wiederaufnahme des einwandfreien Betriebs der Analgen selbst.</p>		
IMPIANTI TRATTAMENTO ACQUE WASSERAUFBEREITUNGSANLAGEN	<p>16. Per garantire: il funzionamento in continuo degli impianti depurazione acque galleria devono essere previsti gruppi elettrogeni d'emergenza;</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	16. Zur Gewährleistung des Dauerbetriebs der Gewässerschutzanlagen müssen Notstromaggregate vorgesehen werden.		
CANTIERI CAPITOLATO – SGA	17. La ditta incaricata deve nominare un responsabile ambientale;		
BAUSTELLEN LASTENHEFT - UVS	17. Das beauftragte Unternehmen muss einen Verantwortlichen benenn.		
CANTIERI PIANO DI MONITORAGGIO	18. Prima dell'inizio lavori deve essere redatto un parere limnologico dello stato attuale del fiume Isarco nel tratto interessato dai lavori. A partire dall'inizio lavori dovranno essere eseguiti con scadenza semestrale indagini riguardante la qualità dell'acqua in merito alla composizione chimica, IBE, alghe e pesci e i risultati vanno presentati all'Ufficio tutela acque;		
BAUSTELLEN ÜBERWACHUNGSPLAN			

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>18. Vor Baubeginn muss ein limnologisches Gutachten des bestehenden Eisack Flusszustands an der von den Arbeiten betroffenen Strecke abgefasst werden. Von Baubeginn an müssen im halbjährlichen Takt Wasserqualitätsuntersuchungen durchgeführt werden bzgl. der chemischen Zusammenstellung, IBE, Algen und Fische, und die Ergebnisse müssen im Amt für Gewässerschutz eingereicht werden.</p>		
<p>CANTIERI (SGA) CAPITOLATO AMBIENTE TRATTAMENTO ACQUE</p> <p>BAUSTELLEN (UVS) LASTENHEFT UMWELT ABWASSERAUFBEREITUNG</p>	<p>19. Al fine di ottenere l'autorizzazione allo scarico delle acque reflue dovrà essere presentato per l'approvazione al Comitato Via il progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto. Tale progetto dovrà comprendere tra l'altro tutte le attività inquinanti per le acque come ad esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zona manutenzione macchine – deposito rifiuti e altri depositi – edificio per manutenzione treni . – deposito sostanze chimiche – parcheggio mezzi operativi – impianto di lavaggio ruote con 		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<ul style="list-style-type: none"> – dimensionamento disoleatore – impianto di rifornimento carburante con dimensionamento disoleatore – impianto di betonaggio – campo base – gestione delle acque meteoriche deve essere prevista in conformità alla circolare dell'Ufficio tutela acque 01/05 – reti fognature delle zone di cantiere e dei campi base – impianti di depurazione delle acque – galleria con bacini di sedimentazione; <p>19. Um die Abflussgenehmigung der Abwässer zu erhalten muss dem UVP-Beirat zur Zustimmung die Ausführungsplanung der Auftragnehmer vorgebracht werden. Dieser Plan muss unter anderem sämtliche für die Gewässer umweltgefährdenden Tätigkeiten einschließen, wie z.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Maschinenwartungszone – Müllhalde und andere Abraumhalden – Gebäude der Zugwartung – Lager der chemischen Stoffe – Betriebsmittelparkplatz 		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<ul style="list-style-type: none"> – Reifenwaschanlage – Bemaßung Ölabscheider – Tankstelle mit Bemaßung Ölabscheider – Betonanlage – Basislager – Die Regenwasserregulierung muss gemäß des Rundschreiben des Amtes für Gewässerschutz 01/05 vorgesehen werden – Kanalisation der Baustellen- und Basislagerareale – Gewässerschutzanlagen mit Absetzbecken 		
CAPITOLATO CANTIERI (SGA) LASTENHEFT BAUSTELLEN (UVS)	<p>20. Il progetto esecutivo delle ditte vincenti l'appalto deve contenere per entrambi i cantieri un piano d'emergenza per il caso di interruzione del regolare funzionamento degli impianti di depurazione delle acque di galleria nonché in seguito a improvvise venute d'acqua nella galleria stessa, onde evitare inquinamenti die corpi idrici (ad es. aumento della portata residua tramite apertura delle paratoie nel caso del cantiere</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	<p>di Aica, flocculazione e neutralizzazione d'emergenza nei bacini di sedimentazione);</p> <p>20. Die Ausführungsplanung der Auftragnehmer muss für beide Baustellen einen Notplan für den Ausfall des regulären Betriebs der Tunnelgewässerschutzanlagen enthalten, sowie für plötzliche Wasserzuläufe im Tunnel selbst, um Gewässerverschmutzungen zu vermeiden (z.B. Zunahme der Restwassermenge mittels Schleusenöffnung im Fall der Aicha-Baustelle, Ausflockung und Notneutralisierung in den Absetzbecken).</p>		
<p>CANTIERI PROGETTO RINVERDIMENTO DEPOSITI</p> <p>BAUSTELLENPLAN ABLAGERUNGSBEGRÜNUNG</p>	<p>21. Per i campi base deve essere mantenuta una distanza di 10m dall'argine del fiume;</p> <p>21. Für die Basislager muss 10m Abstand vom Flussufer eingehalten werden.</p>		<p>25. Presso l'area di deposito di Hinterrigger va mantenuto tra il bordo superiore della riva del fiume Isarco e il piede esterno del vallo una fascia di rispetto minima di 10 m. Il primo vallo di contenimento del deposito verso il fiume Isarco va rinverdito. I valli successivi vanno costruiti in modo sfalsato verso</p>

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
			<p>l'interno e lungo il piede dei valli va prevista una cunetta di dispersione per le acque meteoriche e per il contenimento di eventuali materiali dilavati".</p> <p>25. An der Abraumhalde Hinterigger muss zwischen dem oberen Uferrand des Eisack Flusses und des Wallaußenfußes eine Mindestbannzone von 10 m eingehalten werden. Der erste Begrenzungswall der Abraumhalde Richtung Eisack Fluss muss begrünt werden. Die folgenden Wälle müssen nach Innen versetzt aufgebaut werden und entlang der Wallfüße muss ein Ableitgraben für Regenwasser und zur Eindämmung eventueller ausgewaschene Materialien eingeplant werden.</p>
TUTTI ALLE	22. Qualora per il mantenimento degli obiettivi di qualità dei corsi d'acqua si rendesse necessario, potranno in qualsiasi momento essere imposte ulteriori prescrizioni;		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
	22. Falls es zur Einhaltung der Gewässerqualitätsziele erforderlich wäre können jederzeit weiter Vorschriften auferlegt werden		
TUTTI ALLE	<p>23. Rimangono in vigore tutte le prescrizioni parere rilasciato per il progetto definitivo deliberazione della Giunta Provinciale n. del 13/03/2006;</p> <p>23. Es bleiben alle Vorschriften der abgegebenen Stellungnahme zum Einreichprojekt Beschluss des Landesrats vom 13/03/2006 in Kraft.</p>		
CAPITOLATO CANTIERI LASTENHEFT BAUSTELLEN	<p>24. Cippi, segni di confine e punti trigonometrici non devono essere danneggiati o rimossi;</p> <p>24: Grenzsteine, Grenzmarkierungen und trigonometrische Punkte dürfen nicht beschädigt oder versetzt werden.</p>		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
CAPITOLATO CANTIERI LASTENHEFT BAUSTELLEN	<p>25. Non devono essere arrecati danni alle cose limitrofe;</p> <p>25. Es dürfen keine Schäden an den angrenzenden Sachen gemacht werden.</p>		
CAPITOLATO CANTIERI LASTENHEFT BAUSTELLEN	<p>26. L'abbattimento degli alberi è ammesso previo regolare assegno da parte dell'Aut. Forestale;</p> <p>26. Das Fällen der Bäume ist nur nach ordnungsgemäße Anweisung seitens der Forstbehörde gestattet.</p>		
CANTIERI CAPITOLATO LASTENHEFT BAUSTELLEN	<p>27. Deve essere evitato mediante idonee opere di protezione il rotolamento di sassi e di materiale sciolto;</p> <p>27. Es muss durch geeignete Schutzbauten die Rollbewegung von Gestein und anderem losen Material verhindert werden.</p>		
OPERE	28. Le opere di protezione contro la caduta nell'ambito "Unterplattner" (Codice generale		

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauls des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauls</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
BAUWERKE	<p>062, raccoglitore C, allegato 16.01 revisione), sono ritenute esagerate, ma anche nell'ambito "Hinterrigger" (Codice generale AP raccoglitore C, allegato 40.01, revisione) appaiono eccessive. La dimensione delle opere deve essere concordata con l'Ufficio geologia, prove materiali e l'ispettorato Forestale Bressanone in forma ridotta.</p> <p>28. Die Steinschlagschutzbauten im Bereich "Unterplattner" (Gesamtkode 062, Ordner C, Anhang 16.01 Überarbeitung) werden für übertrieben befunden, aber auch im Bereich „Hinterrigger“ (Gesamtkode AP, Ordner C, Anhang 40.01 Überarbeitung) erscheinen sie übertrieben. Die Maße der Schutzbauten müssen mit dem Amt für Geologie und Baustoffprüfung und dem Forstinspektorat Brixen in reduzierte Form vereinbart werden.</p>		
		16. La prevista area di carico e scarico presso l'autostrada deve essere inserita d'ufficio nel piano urbanistico comunale di Campo Trens.	

	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo Aica – Mules della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens Aicha – Mauks des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo nella tratta di attraversamento Periadriatico della Galleria di Base del Brennero</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens in der Strecke der periadriatischen Durchquerung des Brenner Basistunnels</p>	<p>Approvazione del progetto esecutivo per lo scavo del cunicolo esplorativo della galleria di base del Brennero concernente le opere propedeutiche nell'ambito di Mules</p> <p>Genehmigung der Ausführungsplanung zum Aushub des Erkundungsstollens des Brenner Basistunnels bzgl. der vorbeugenden Bauwerke im Bereich Mauks</p>
Deliberazione Beschluss	Nr. 781	Nr. 937	Nr. 2025 agg. con Nr. 412 Nr. 2025 akt. mit Nr. 412
Data Datum	12/03/2007	31/05/2010	6/12/2010 14/03/2011
		16. Das vorgesehene Be- und Entladungsareal an der Autobahn muss amtlich im Stadtbauplan der Gemeinde Freienfeld eingetragen werden.	